

Annexe 11

Les marqueurs de 1^{re} personne *eg^hom et *m et de 2^e personne *t dans 494 langues et dialectes indo-hittites

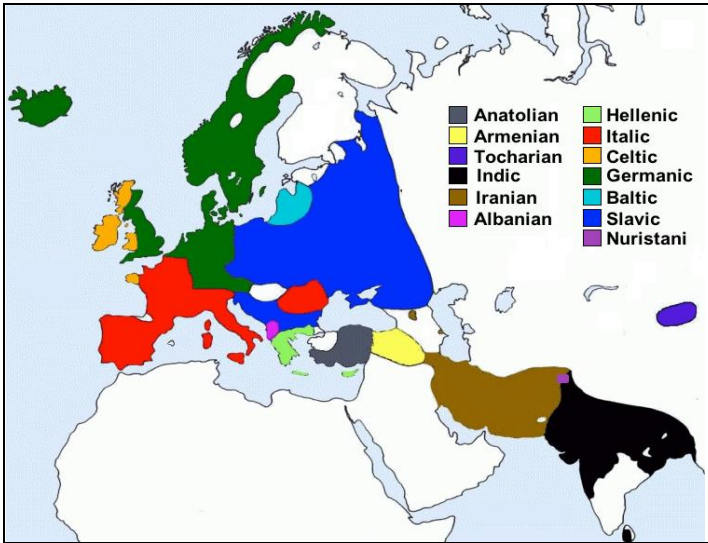
Langues

Les langues sont groupées suivant les principales branches de la famille indo-hittite, dans l'ordre suivant: celtique, italique, vénète (dont la classification au sein de l'indo-hittite est incertaine), germanique, balte, slave, albanais, hellénique, anatolien, arménien, indo-iranien (lui-même subdivisé, en raison du très grand nombre de langues qu'il comporte, en ses trois sous-branches principales, à savoir iranien, nouristani et indo-aryen) et tokharien. Cette liste est suivie par un petit échantillon de langues créoles dont le vocabulaire est fondé sur celui de diverses langues indo-hittites. Dans les trois sous-groupes indo-iraniens, les nombreuses langues citées par George Grierson (Grierson a à n) datent de la fin du 19^e ou du début du 20^e siècle; pour certaines de ces langues, des données plus récentes provenant de sources contemporaines ont été citées sur une ligne distincte, étiquetées comme «(X) contemporain» afin de les différencier des données de Grierson. Le même traitement a été appliqué à quelques autres langues d'autres groupes. Le niveau de détail dialectal n'est pas le même pour tous les groupes (le tableau aurait alors compris non des centaines mais des milliers de lignes). Le choix du degré de détail a dépendu essentiellement de l'existence et de la disponibilité des sources. Cependant, la descente occasionnelle dans le fin détail dialectal confirme à chaque fois que la conservation des marqueurs de personne est la règle et leur perte l'exception, de sorte que l'on peut être assuré que la prise en compte de davantage de dialectes produirait des taux de conservation similaires.

Conventions typographiques et phonétiques

Les dérivés du PIE *eg^hom 'je' (première colonne) apparaissent en **caractères gras de couleur verte**, par exemple le français **je**. Pour les autres formes, les dérivés de la consonne servant de marqueur, soit *m ou *t, apparaissent en **caractères gras de couleur bleue**, comme en russe **moj** 'mon'. Les formes dans lesquelles la consonne a subi des évolutions phonétiques (par exemple *n, ɲ* ou *Ń* issus de *m, ou bien *d, θ, ð, s, r, l* ou *y* issus de *t) sont considérées comme des cas de conservation. Dans les

La famille de langues indo-hittite



1. † Anatolien ■
2. Indo-européen:
- | | | | |
|--------------|-------------|--------------|--------------|
| Indo-aryen ■ | Tokharien ■ | Hellénique ■ | Germanique ■ |
| Nouristani ■ | Arménien ■ | Balte ■ | Italique ■ |
| Iranien ■ | Albanais ■ | Slave ■ | Celtique ■ |

Cette carte présente les groupes appartenant à la famille indo-hittite. (Carte d'après Merritt Ruhlen.)

formes en *m-* qui se sont propagées par analogie au pronom nominatif de 1^{re} personne et qui ont remplacé le dérivé de **eg^hom* 'je', la consonne originelle **m* apparaît également en caractères gras de couleur bleue au titre de cas particulier de conservation (cependant, pour éviter de surcharger le tableau et préserver sa lisibilité, les dérivés de **eg^hom* affixés à des formes de *m-* oblique ont été laissés non marqués, comme dans le vénète *mexo* 'me' ou le hittite *ammuk* 'me').

Les formes pronominales et possessives de langues ayant perdu toute trace du marqueur considéré apparaissent en **caractères gras de couleur rouge**, comme le néerlandais *jij* 'tu'. Pour les formes verbales, quand la racine considérée a été ou semble avoir été perdue, aucune nouvelle forme particulière n'est mentionnée, car il existe souvent plusieurs marqueurs pour la même personne dans les différents paradigmes de la conjugaison. Selon le cas, on a remplacé ses formes par la mention (**pas de 1sg -m**), (**pas de 1pl -m**) ou (**pas de 2pl -t**). Dans quelques formes, qui peuvent (selon certains spécialistes) découler d'évolutions de la consonne originelle, la consonne douteuse apparaît en **caractères gras de couleur bleue**, précédée par un point d'interrogation en **gras de couleur rouge** entre parenthèses, comme dans l'agnéen (tokharien A) (?) *ñuk* 'je'. Ces cas ont été traités comme des pertes dans les statistiques du texte. Quand la documentation dont nous disposons ne cite aucune forme, en particulier dans les langues anciennes peu connues, mais aussi dans les langues ou dialectes modernes peu étudiés, cela est indiqué par la mention (*inconnu*).

Pour de nombreuses langues, notre documentation ne fournit pas l'ensemble des conjugaisons et des formes irrégulières, mais seulement les temps et les modes de base. Quand un marqueur particulier n'était pas présent dans une langue dont les langues sœurs les plus proches avaient régulièrement perdu ce marqueur, nous l'avons considéré comme manquant dans cette langue également, plutôt que de statut inconnu (*inconnu*), même si notre documentation était manifestement lacunaire. En particulier, un certain nombre de sources omettent l'impératif, qui dans de nombreuses langues semble être un «refuge» pour le marqueur de 2^e personne du pluriel *-t*, certainement en raison de la fréquence d'utilisation de l'impératif, et en particulier de ses formes de 2^e personne. Pagel (b) a montré que la conservation des racines était directement fonction de leur fréquence d'utilisation. En outre, la brièveté du paradigme de l'impératif entraîne sans doute une moindre pression de remplacement analogique sur chacune des formes qui en font partie.

Il est également probable que nous avons manqué des terminaisons *-m* de 1^{re} personne du singulier et du pluriel dans certaines langues où cette racine n'a survécu que dans des recoins obscurs de la conjugaison. Certaines langues indiquées dans le tableau comme n'ayant (**pas de 1sg -m**), (**pas de 1pl -m**) ou (**pas de 2pl -t**) pourraient ainsi les avoir conservés. Pour chacune des trois formes verbales traitées dans le tableau statistique ci-dessus, le nombre total des pertes doit donc être considéré comme un maximum.

Nous n'avons pas systématiquement unifié les transcriptions phonétiques, et avons dans la plupart des cas suivi l'usage orthographique de chaque langue ou auteur, mais des adaptations ont parfois été effectuées, toujours dans le sens d'une harmonisation conformément aux conventions de l'API.

Sources

Toutes les données ont été tirées de sources publiées dont la liste est fournie à la fin de ce document; la plupart de ces sources sont imprimées, mais une poignée d'entre elles a été glanée sur l'Internet. Les noms des auteurs figurant dans la colonne «Sources» renvoient aux entrées correspondantes données dans l'ordre alphabétique dans la liste bibliographique. Pour des raisons de place, toutes les sources comportant deux ou plusieurs auteurs ont été réduites dans le tableau au seul nom du premier auteur suivi de la «et coll.» («collaborateurs»). La plupart des sources sont des descriptions grammaticales, de sorte que le lecteur retrouvera en général facilement les formes qui l'intéressent dans les sections respectivement consacrées aux pronoms, aux possessifs et aux verbes. Dans une minorité de cas, nous n'avons pas pu accéder à une grammaire complète et avons dû utiliser un dictionnaire ou une brève esquisse grammaticale accompagnée de textes. Dans de tels cas, nos exemples peuvent avoir été pris à l'entrée alphabétique correspondante du dictionnaire, à des exemples de phrases illustrant une autre entrée du dictionnaire, ou même aux textes, ce qui pourra parfois (mais rarement) exiger du lecteur un effort pour retrouver lesdits exemples dans la source citée. En tout état de cause, nous avons toujours pris grand soin de ne citer que des formes dans lesquelles la survie du marqueur de personne correspondant était rendue manifeste par la comparaison avec les autres formes des systèmes pronominaux, possessifs ou de conjugaison, respectivement.

Notes

Pour éviter de brouiller les transcriptions phonétiques, tous les appels de note dans le tableau ci-dessus ont été adjoints au nom de la langue concernée dans la première colonne, même si la plupart des notes portent sur un mot de cette langue cité dans une autre colonne plutôt que sur la langue elle-même. Chaque note rend explicite quelle forme est concernée.

Langues	Pronom 1 ^{re} sg. 'je'	Pronom 1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Proto-indo-hittite	<i>*eg^hom</i>	<i>*me</i>	<i>*mos</i> , <i>*mene</i>	<i>*-mi</i>	<i>*(e)mes</i>	<i>*tū</i> , <i>*tī</i>	<i>*twos</i>	<i>*(e)te</i>	Sihler, Beekes
CELTIQUE									
Gaulois	<i>mi</i>	<i>mi</i>	(<i>inconnu</i>)	<i>imi</i> 'je suis'	(?) <i>petamassi</i> 1pl athém. <i>tū</i>	(<i>inconnu</i>)	<i>ibetis</i> 'bussiez' subj.		Blažek
Vieil irlandais	<i>mē</i>	<i>mē</i>	<i>mo</i>	<i>glenaim</i> 'j'adhère'	<i>glenmai</i> 'adhérons'	<i>tū</i>	<i>do</i>	<i>glentae</i> 'adhérez'	Green
Vieux breton	<i>mi</i>	<i>mi</i>	<i>mo</i>	<i>-am</i> 1sg	<i>hoeliom</i> 'changeons'	<i>ti</i>	<i>to</i>	<i>guotroit</i> 'trayez'	Fleuriot
Moyen gallois ¹	<i>mi</i>	<i>mi</i>	<i>fy</i>	<i>buum</i> 'je fus'	<i>buam</i> 'fûmes'	<i>ti</i>	<i>dy</i>	(<i>pas de 2pl -t</i>)	Strachan
Irlandais	<i>mé</i>	<i>mé</i>	<i>mo</i>	<i>táim</i> 'je suis'	<i>táimid</i> 'sommes'	<i>tú</i>	<i>do</i>	(<i>pas de 2pl -t</i>)	Ó Siadhail

1. Dans les langues celtiques, les mutations consonantiques initiales ont donné lieu à l'apparition de réflexes dénasalisés de **m*, par exemple en moyen gallois *fy*, *vy* 'mon,' formes dans lesquelles *f* et *v* sont issus de **m*.

Langues	Pronom 1 ^{re} sg. 'je'	Pronom 1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Gaélique écossais	mi	mi	mo	bhith inn 'je serais'	bhiom a id 'serions'	thu	do	(pas de 2pl -t)	Lamb
Mannois ²	mee	mee	my	beem 'je suis'	beem a yd 'sommes'	rhyt 'à toi'	dty	(pas de 2pl -t)	Kelly
Gallois ³	mi	mi	fy	byddw n 'je serais'	bydden 'serions'	ti	dy	(pas de 2pl -t)	King
Cornique	my	my	ma	om a 'je suis'	on 'sommes'	ty	dha	(pas de 2pl -t)	Jenner
Breton du Goëlo	mé	mé	mə	vèn 'je suis'	vèm 'sommes'	tə	də	bet 'soyez!'	Le Roux
Trégorrois	mé	mé	mə	vén 'je suis'	vém p 'sommes'	tə	da	bet 'soyez!'	Le Roux
Léonard ⁴	mé	mé	va	véza n 'je suis'	vézo m 'sommes'	té	da	bezi t 'soyez!'	Le Roux
Cornouaillais	mé	mé	mə	vèn 'je suis'	vèm 'sommes'	té	də	bezi t 'soyez!'	Le Roux
Bas vannetais lorientais	mə	mə	mə	wε̃ n 'je suis'	wε̃ m 'sommes'	hɥi	hɥi	bet 'soyez!'	Cheveau
Haut vannetais de Locqueltas	mə	mə	mə	wε̃ n 'je suis'	wε̃ m 'sommes'	ti	a	bə̃ t 'soyez!'	Le Roux
Guérandais ⁵	mé	mé	mə	(pas de 1sg -m)	kām 'allons!'	dit 'à toi'	də	kerét 'allez!'	Le Roux
ITALIQUE									
Latin	egō	mē	meus	sum 'je suis'	sum us 'sommes'	tū	tuus	est is 'êtes'	Cart et coll.
Osque	(<i>inconnu</i>)	(<i>inc.</i>)	(<i>inconnu</i>)	sū m 'je suis'	(<i>inconnu</i>)	tiú	tu vai (fém.)	eit e 'allez!'	Buck (a), Unterman
Ombrien	(<i>inconnu</i>)	miom	(<i>inconnu</i>)	sum 'je suis'	(<i>inconnu</i>)	tiu	tu ua (fém.)	futu to 'soyez!'	Buck (a), Unterman
Vieux français	jo, je	me	mes	(pas de 1sg -m)	so mes 'sommes'	tu	tes	est es 'êtes'	Anglade 2
Vieux sursilvan	jou	mi	mieu	sunt 'je suis'	-i- n 1pl	ti	tieu	-i- ts 2pl	De Poerck
Vieil engadinois	eau	mè	mieu	sun 'je suis'	ischen n 'sommes'	tü	tieu	sted d 'soyez!'	De Poerck
Vieux ladin dolomitique	ie	me	mi	son 'je suis'	son n 'sommes'	tu	ti	-ide 2pl impératif	De Poerck
Français	je	me	mon	(pas de 1sg -m)	so mmes 'sommes'	tu	ton	êtes 'êtes'	Grevisse et coll.
Acadien	žə	mə	mō	(pas de 1sg -m)	sō 'sommes'	ty	tō	ēt 'êtes'	Motapanyane et coll.
Louisianais	žə	mə	mō	(pas de 1sg -m)	sō m 'sommes'	ty	tō	ēt 'êtes'	Conwell et coll.
Guernesiais	ju	mi	mō	(pas de 1sg -m)	sāi m 'sommes'	tù	tā	ait 'êtes'	Sjögren
Jèrriais	žɛ	me	mā	(pas de 1sg -m)	sum(z) 'sommes'	ty	tā	et(z) 'êtes'	Liddicoat
Picard brayois	ej', j', je	me, m'	min	(pas de 1sg -m)	so ns 'sommes'	té	tin	êtes 'êtes'	Lebesgue
Boulonnais	je	mi	men	(pas de 1sg -m)	so nm es 'serons'	té	ten	ête 'êtes'	Haigneré
Rouchi valenciennois	ej', j'	me	min, mon	(pas de 1sg -m)	s'ro ns 'serons'	té	tin, ton	êtes 'êtes'	Dauby

2. Dans le pronom mannois de 2^e personne du singulier du nominatif oo [ū] 'tu', le *t ancestral a disparu par évolution phonétique, mais il survit dans des composés prépositionnels.

3. Voir note 1.

4. Voir note 1.

5. En guérandais comme en mannois (voir note 2), *t- a disparu de la 2^e personne du singulier au nominatif mais survit dans des composés prépositionnels.

Langues	Pronom 1 ^{re} sg. 'je'	Possessif 1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Picard d'Anor ⁶	èd	èm, me	èmn	(pas de 1sg -m)	ston 'sommès'	vo	vo, von	sté 'êtes'	Carion
Picard thiérachoise	ej	me	men, man	(pas de 1sg -m)	son 'sommès'	tu	ten, tan	(pas de 2pl -t)	Chaurand
Wallon de La Gleize	djè	mi, me	mi	(pas de 1sg -m)	estans 'sommès'	ti	ti	estoz 'êtes'	Remacle
Ardennais de Gespunsart	džɛ	mi	ma	(pas de 1sg -m)	sã 'sommès'	tyz	ta	ɛt 'êtes'	Descusses
Lorrain de Remiremont	je, i	mi	men, mon	(pas de 1sg -m)	son 'sommès'	te	ten, ton	et 'êtes'	Bloch
Lorrain de Saxon-Sion	je, j'	me	mo	(pas de 1sg -m)	atins 'fûmes'	te	to	(pas de 2pl -t)	Tronquart
Bourbonnais de Varennes	i	me	mon	(pas de 1sg -m)	son 'sommès'	te	ton	(pas de 2pl -t)	Duchon
Poitevin-Saintongeais	jhe, i	me	mun	(pas de 1sg -m)	sun 'sommès'	te	tun	étéz 'êtes'	Gautier
Morvandiau	j', je, i	me	mon	(pas de 1sg -m)	son 'sommès'	t'	ton	êtes 'êtes'	Guinot
Charolais	j', je, i	me	mon	(pas de 1sg -m)	san 'sommès'	t'	ton	êtes 'êtes'	Guinot
Franco-provençal lyonnais	dzé	mé	mon	(pas de 1sg -m)	son 'sommès'	té	ton	été 'êtes'	Villefranche
Franco-prov. sud-forézien	iou	me	moun	(pas de 1sg -m)	sun, semmon 'sommès'	tu	toun	fuyutes 'fûtes'	Gras
Franco-provençal stéphanois	ji	me	mon	(pas de 1sg -m)	semmous 'sommès'	tu	ton	êtes 'êtes'	Veÿ
Franco-provençal de Tignes	zou	mè	moun	(pas de 1sg -m)	sèn 'sommès'	tou	toun	èy 'avez'	Duch et coll.
Valdôtain	dze	mè	mon	(pas de 1sg -m)	sen 'sommès'	te	ton	ête 'êtes'	Cerlogne
Valdôtain contemporain	dze	mè	mon	(pas de 1sg -m)	sen 'sommès'	te	ton	ête 'êtes'	Chenal
Portugais	eu	me	meu	(pas de 1sg -m)	somos 'sommès'	tu	teu	fostes 'fûtes'	Cantel
Galicien	eu	me	meu	sun, sōo, 'je suis'	somos 'sommès'	ti	teu	sodes 'êtes'	Ferreiro
Asturien	yo	mi	mio	(pas de 1sg -m)	somos 'sommès'	tu	to	fuistis 'fûtes'	Academia asturiana
Espagnol	yo	me	mi	(pas de 1sg -m)	somos 'sommès'	tu	tu	fuisteis 'fûtes'	Bedel
Aragonais de Gistaín	yo	me	mio	(pas de 1sg -m)	semos 'sommès'	tú	tuyo	sez 'êtes'	Mott
Catalan	jo	me	mon	(pas de 1sg -m)	som 'sommès'	tu	ton	(pas de 2pl -t)	Fabra
Valencien	yo	me	món	(pas de 1sg -m)	som 'sommès'	tu	tón	(pas de 2pl -t)	Barnils Giol
Catalan du Nord	jo	me	mon	sun 'je suis'	sem 'sommès'	tu	ton	(pas de 2pl -t)	Fouché
Gascon séronenc	jo	me	mon	son 'je suis'	èm 'sommès'	tu	ton	ètz 'êtes'	Laurent (a)
Béarnais	you	me	moun	(pas de 1sg -m)	èm 'sommès'	tu	toun	ètz 'êtes'	Lespy
Occitan de Massat	iò	me	mon	son 'je suis'	èm 'sommès'	tu	ton	ètz 'êtes'	Laurent (b)
Occitan fuxéen	jou	me	moun	soum 'je suis'	èm 'sommès'	tu	toun	êts 'êtes'	Sicre
Occitan de Pézenas	yéou	me	moun	(pas de 1sg -m)	sèn 'sommès'	tus	toun	sès 'êtes'	Mâzuc

6. En picard septentrional d'Anor (Hainaut), toutes les formes de la 2^e personne du singulier ont été remplacées par leurs homologues de la 2^e personne du pluriel: vo 'tu' < latin vos 'vous' (plur.), par suite de la généralisation du vouvoiement (qui s'est aussi produite en anglais et en néerlandais). La forme possessive von 'ton' représente une refonte radicale de la 2^e personne du pluriel (latin *vestrum*, français *votre*) pour l'harmoniser avec le paradigme des autres formes du singulier *mon*, (*ton*), *son*.

Langues	Pronom 1 ^{re} sg. 'je'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources	
Languedocien	ièu	me	mon	so <u>m</u> , soi 'je suis'	sè <u>m</u> 'sommès'	tu	ton	sèt <u>z</u> 'êtes'	Alibert
Limousin	ieu	me	mon	(pas de 1sg -m)	se <u>m</u> 'sommès'	tu	ton	set <u>z</u> 'êtes'	Grenier
Auvergnat	ieu	me	mon	(pas de 1sg -m)	se <u>m</u> 'sommès'	tü	ton	sez 'êtes'	Bonnaud
Nord-vivarois	iu	me	mon	(pas de 1sg -m)	siè <u>m</u> 'sommès'	tu	ton	volèt <u>z</u> 'voulez'	Dufaud
Boutièrot d'Albon	ieu	me	mon	(pas de 1sg -m)	se <u>m</u> 'sommès'	tü	ton	set <u>z</u> 'êtes'	Quint
Occitan dauphinois	ieu	me	mon	(pas de 1sg -m)	siè <u>m</u> 'sommès'	tu	ton	sièt <u>z</u> 'êtes'	Bouras et coll.
Provençal	ieu	me, mi	mon	(pas de 1sg -m)	sia <u>m</u> 'sommès'	tu	ton	sia <u>t</u> z 'êtes'	Martin et coll.
Provençal de Vence	ièu	mi	mon	(pas de 1sg -m)	sia <u>n</u> 'sommès'	tu	ton	sie <u>s</u> 'êtes'	Dubois
Niçard	ieu	mi	mon	(pas de 1sg -m)	siè <u>m</u> 'sommès'	tu	ton	sièt <u>z</u> 'êtes'	Toscano
Piémontais de Saorge	i	mi	mé	(pas de 1sg -m)	sè <u>me</u> 'sommès'	ti	té	(pas de 2pl -t)	Botton et coll.
Piémontais	i	me	mè	son 'je suis'	so <u>ma</u> 'sommès'	ti	tò	(pas de 2pl -t)	Brero et coll.
Lombard milanais	a	mì	mè	son 'je suis'	se <u>mm</u> 'sommès'	ti	tò	(pas de 2pl -t)	Comoletti, CFM
Lombard de Val S. Giacomo	mí	me	mé	sú <u>m</u> 'je suis'	sé <u>m</u> 'sommès'	tí	tó	(pas de 2pl -t)	Zahner
Lombard de Gavardo	me	me	me	(pas de 1sg -m)	so <u>m</u> 'sommès'	te	to	(pas de 2pl -t)	Alberti
Ligure tabarquin	mi	me	mé	sun 'je fus'	sé <u>mmu</u> 'sommès'	tui	tó	(pas de 2pl -t)	Toso
Vénitien	mi	me	mi	son 'je suis'	se <u>mo</u> 'sommès'	te	tò	siè <u>de</u> 'soyez!'	Marcato et coll., Boerio
Bolognais	a	me	mi	sòn 'je suis'	sia <u>men</u> sta 'eussions été'	te	ti	soiè <u>di</u> sta 'fussiez'	Coronedi Berti
Bolognais contemporain	a	mé	mî	sân 'je suis'	sai <u>n</u> 'sommès'	té	tô	sì <u>di</u> 'soyez!'	Mainoldi
Romagnol	a	mé	mi	(pas de 1sg -m)	sèn 'sommès'	té	tu	(pas de 2pl -t)	Mussafia, Masotti
Dalmate	ju	me	majo	(pas de 1sg -m)	sai_ <u>me</u> 'sommès'	toi_	tu	sai_ <u>te</u> 'êtes'	Bartoli
Romanche grischun	jau	mai	mes	sun 'je suis'	essa <u>n</u> 'sommès'	ti	teós	essa <u>s</u> 'êtes'	Stich
Sursilvan	jau	mi	miu	sun 'je suis'	essa <u>n</u> 'sommès'	ti	tiu	essa <u>s</u> 'êtes'	Haiman et coll., Liver
Surmiran	ia	me	mies	sung 'je suis'	ischa <u>n</u> 'sommès'	te	ties	ischa <u>s</u> 'êtes'	Haiman et coll., Liver
Puter	eau	me	mieu	sun 'je suis'	essa <u>ns</u> 'sommès'	tü	tieu	essa <u>s</u> 'êtes'	Haiman et coll.
Vallader	eu	mai	meis	sun 'je suis'	escha <u>n</u> 'sommès'	tü	teis	escha <u>t</u> 'êtes'	Haiman et coll., Andeer
Ladin de Fassa	je	mi	mi	son 'je suis'	sjo <u>n</u> 'sommès'	tu	to	sje <u>de</u> 'êtes'	Haiman et coll., Alton
Ladin d'Ampezzo	jo	mi	mε	son 'je suis'	son 'sommès'	tu	to	stè <u>de</u> 'soyez!'	Haiman et coll., Alton
Frioulan	jo	me	gno, mê	(pas de 1sg -m)	sin 'sommès'	tu	to	seit, jessit 'soyez!'	Faggin, Gregor
Italien	io	me	mio	són <u>o</u> 'je suis'	sia <u>mo</u> 'sommès'	tu	tuo	siet <u>e</u> 'êtes'	Dardano et coll.
Napolitain	i	me	mio	sôn <u>go</u> 'je suis'	si <u>mmo</u> 'sommès'	tu	tuo	sit <u>e</u> 'êtes'	Subak
Sicilien	iu	mi	mé	sugn <u>u</u> 'je suis'	se <u>mu</u> 'sommès'	tu	tó	siti 'êtes'	Pitré et coll.
Sarde logudorais	deo	mi	meu	(pas de 1sg -m)	se <u>mus</u> 'sommès'	tue	tou	sezis 'êtes'	Blasco Ferrer

Langues	Pronom 'je'	1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Sarde campidanais	deu	mi	miu	fe <u>mu</u> 'je fus'	fe <u>mus</u> 'fûmes'	tui	tuu	festis 'fûtes'	Blasco Ferrer
Roumain	eu	mă	meu	era <u>m</u> 'je fus'	sânt <u>e</u> m 'somm'es'	tu	tău	sânt <u>e</u> ti 'êtes'	Pop
Méglénite	eu	mi	meu	sa <u>m</u> 'je suis'	im 'somm'es'	tu	ta <u>u</u>	i <u>t</u> 'êtes'	Popovici, Petrovici
Istro-roumain	io	mire	mev	să <u>m</u> 'je suis'	ăsno 'somm'es'	tu	tev	ăs <u>t</u> e 'êtes'	Popovici, Petrovici
Aroumain	io	mi	a <u>meu</u>	erá <u>m</u> 'je fus'	hi <u>m</u> 'somm'es'	tău	a <u>tău</u>	hi <u>t</u> 'êtes'	Popovici, Petrovici
NON CLASSIFIÉ									
Vénète ⁷	exo	mexo	(inconnu)	(inconnu)	(inconnu)	(inconnu)	(inconnu)	(inconnu)	Lejeune
GERMANIQUE									
Gothique	ik	mik	mīna	im 'je suis'	sijum 'somm'es'	θu	θīna	sijuθ 'êtes'	Kauffmann
Vieux saxon	ek	mik	mīn	eom, biu <u>m</u> 'je suis'	sindon 'somm'es'	θū	θīn	bēo <u>ð</u> 'soyez!'	Sievers
Vieux haut allemand	ih	mih	mīn	bi <u>m</u> 'je suis'	birum 'somm'es'	du	dīn	birut 'êtes'	Kauffmann
Vieil anglais	iç	me	mīn	eom 'je suis'	sindon 'somm'es'	ðū	ðīn	bēo <u>ð</u> 'soyez!'	Sievers
Vieux frison	ik	mi	min	bi <u>m</u> 'je suis'	send 'somm'es'	thu	thin	weset 'soyez!'	Markey
Vieil islandais	ek	mik	minn	em 'je suis'	erom 'somm'es'	θú	θinn	ero <u>ð</u> 'êtes'	Noreen (a)
Vieux suédois	iak	mik	min	æm 'je suis'	ærum 'somm'es'	θū	θin	(pas de 2pl -t)	Noreen (b)
Moyen haut allemand	ich	mich	mīn	bi <u>n</u> 'je suis'	birn, sin 'somm'es'	du	dīn	birt, sit 'êtes'	Kauffmann
Moyen néerlandais	ic	mi	mijn	be <u>m</u> 'je suis'	sijn 'somm'es'	du	dijn	sijt 'êtes'	Franck
Anglais	I	me	my	am 'je suis'	(pas de 1pl -m)	you (thou)	your (thy)	(pas de 2pl -t)	Quirk et coll.
Frison occidental	ik	my	myn	bi <u>n</u> 'je suis'	binne 'somm'es'	do	dyn	(pas de 2pl -t)	Anglade 1, Hoekstra
Frison oriental	iek	mie	min	bān 'je suis'	wieren 'fûmes'	du	din	wezet 'soyez!'	Fort, Kramer
Frison de Wangerooge	iik	mi	min	si <u>n</u> 'je suis'	kaumen 'vînmes'	du	din	kummet 'venez'	Versloot, Howe
Frison de Mooringen	ick	me	mān	bān 'je suis'	sān 'somm'es'	dō	dān	(pas de 2pl -t)	Bendsen
Frison de Noordergoesharde	ik	mi	man	bān 'je suis'	sān 'somm'es'	dū	dan	(pas de 2pl -t)	Wilts (a)
Frison de Bökingsharde	ik	me	man	ba <u>n</u> 'je suis'	sa <u>n</u> 'somm'es'	dū	dan	(pas de 2pl -t)	Walker & Wilts
Frison de Wiedingharde	ik	mi	mān	bān 'je suis'	sān 'somm'es'	dū	dān	(pas de 2pl -t)	Wilts (b)
Frison de Halligen	ik	mii	man	bān 'je suis'	sān 'somm'es'	du	dan	(pas de 2pl -t)	Wilts (c)
Frison d'Öömrang	ik	mi	man	sa <u>n</u> 'je suis'	sa <u>n</u> 'somm'es'	dū	dan	(pas de 2pl -t)	Hölscher
Frison de Fering	ik	mi	man	sa <u>n</u> 'je suis'	sa <u>n</u> 'somm'es'	dū	dan	(pas de 2pl -t)	Walker & Wilts
Frison de Söl'ring	ik	mi	min	se <u>n</u> 'je suis'	se <u>n</u> 'somm'es'	dū	din	(pas de 2pl -t)	Walker & Wilts
Frison de Halunder	ik	mi	miin	be <u>n</u> 'je suis'	se <u>n</u> 'somm'es'	di	diin	(pas de 2pl -t)	Borchert et coll.

7. Le vénète, une langue éteinte très mal connue, appartient sans aucun doute à la famille indo-européenne, mais les spécialistes sont en désaccord en ce qui concerne sa classification interne et le placent soit dans le groupe italique, soit dans le groupe germanique, soit dans un groupe particulier.

Langues	Pronom 'je'	Pronom 1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Flamand occidental de France	ik	mij	myn	zy n 'je suis'	zy n 'sommes'	je	joun	zy t 'êtes'	Marteel
Bruxellois	ik	maai	maain	be n , zaai n 'je suis'	zaai n 'sommes'	ge	aaf	zaai t 'êtes'	De Vriendt
Néerlandais ⁸	ik	mij	mijn	be n 'je suis'	z ij n 'sommes'	jij	jouw (dijn)	(pas de 2pl -t)	Klooster
Afrikaans	ek	my	my	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	iy	jou	(pas de 2pl -t)	Donaldson
Sallands	ik	mie	mien	bi nn e 'je suis'	bi nt 'sommes'	iej	(pas de 2sg -t)	bint 'êtes'	Nijen Twilhaar
Limbourgeois de Maastricht	iech	miech	miene	zee n 'je vois'	hadde n 'avons'	diech	diene	zeet t 'voyez'	Salemans et coll.
Ripuaire	iχ	miχ	meŋə	be n 'je suis'	ze n 'sommes'	du	deŋə	zet 'êtes'	Münch
Bas allemand hambourgeois	ik	mi	mien	bün 'je suis'	sün 'sommes'	du	dien	weest t 'soyez!'	Plattmaster
Westphalien de Gütersloh	ik	mi	mīn	si n 'je suis'	si nt 'sommes'	du	dīn	sint 'êtes'	Wix
Luxembourgeois	ech	mech	min	si nn 'je suis'	si nn 'sommes'	du	din	sidd 'êtes'	Curin (a)
Francique mosellan	eich	meich	mei	zi nn 'je suis'	zi nn 'sommes'	de	dei	zitt 'êtes'	Philipp et coll., Curin (b)
Francique de Saint-Avold	ich	mich	minn	bi nn 'je suis'	bi nn 'sommes'	du	dinn	(pas de 2pl -t)	Pützer et coll.
Francique rhénan	ich	mich	mān	bi nn 'je suis'	si nn 'sommes'	du	din	(pas de 2pl -t)	Philipp et coll., Curin (c)
Alsacien	ich	mi	māin	bi nn , pi nn 'je suis'	si nn 'sommes'	dü	dāin	(pas de 2pl -t)	Philipp et coll.
Bâlois	yych	mii	my	(pas de 1sg -m)	si nd 'sommes'	duu	dy	sind 'êtes'	Suter
Bernois	ig	mi	my	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	du	dy	sy t 'êtes'	Muster (a, b)
Lucernois	eech	meech	mi	-e n (en liaison)	se nd 'sommes'	duu	di	-id 2pl	Fischer
Lucernois oriental	eech	meech	mi	-e n (en liaison)	se nd 'sommes'	duu	di	send 'êtes'	Fischer
Lucernois de l'arrière-pays	eech	meech	mi	-e n (en liaison)	(pas de 1pl -m)	duu	di	seit 'êtes'	Fischer
Lucernois d'Entlebuch	eech	meech	mi	-e n (en liaison)	(pas de 1pl -m)	duu	di	sy t 'êtes'	Fischer
Alémanique de Zoug	ī	mī	my	(pas de 1sg -m)	si nd 'sommes'	duu	dy	sind 'êtes'	Bossard
Zurichois	iich	miich	my	(pas de 1sg -m)	si nd 'sommes'	duu	dy	sind 'êtes'	Weber
Coirais	iich	miich	myyn	bi n 'je suis'	si n 'sommes'	dū	dyyn	hent 'avez'	Eckhardt
Francique orientale	i, ich	mich	mai	bej, bi n 'je suis'	sà n 'sommes'	d	dai	(inconnu)	Wagner
Souabe du Westallgäu	ī	mī	mi	(pas de 1sg -m)	si nd 'sommes'	dū	di	sind 'êtes'	Gruber
Bas bavarois	i	mi	man	bi n 'je suis'	hà n 'sommes'	d	dan	(inconnu)	Zehetner
Bavarois d'Oberneureuth	i	mi	mei	(pas de 1sg -m)	hà n 'sommes'	du	dei	hàts 'êtes'	Steininger
Haut bavarois	i	mii	mai	bi n 'je suis'	wàà n 'fûmes'	du	dai	gäts 'allez'	Rein
Viennois	i	mī	mein	bi n 'je suis'	sa n 'sommes'	du	dein	sats 'êtes'	Schuster et coll.
Styrien occidentale	ī	mī	māi	bi n 'je suis'	sa m 'sommes'	du	dāi	wārts 'fûtes'	Kainz et coll.

8. En néerlandais, la généralisation de la 2^e personne du pluriel pour s'adresser à une seule personne a conduit à la perte complète du marqueur *-t- de 2^e personne du singulier.

Langues	Pronom 'je'	Pronom 1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Carinthien	ī	mī	mai	pin 'je suis'	sai m à 'sommès'	dū	dai	sait s 'êtes'	Pohl
Cimbre	ich	mich	main	pin 'je suis'	sega n 'voyons'	du	dain	sait t 'êtes'	Geiser
Mocheno de Val Fèrsina	ī	mī	māi	pin 'je suis'	barn 'fûmes'	dū	dāi	bart 'fûtes'	Rowley
Haut allemand mod.	ich	mich	mein	bin 'je suis'	sind 'sommès'	du	dein	seid 'êtes'	Eisenberg et coll.
Mecklembourgeois	ik	mik	min	bū n 'je suis'	wir n 'fûmes'	du	din	wirt 'fûtes'	Cordes et coll.
Vilamovien	yx'	məjx'	māj	bū n 'je suis'	vjə nn 'fûmes'	dû	dāj	vjətt 'fûtes'	Kleczkowski
Yiddish de Suisse	is	mis	main	bin 'je suis'	sin 'sommès'	dū	dain	hənd 'avez'	Fleischer
Féroïen	eg	meg	mín	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tú	tín	veri ð 'soyez!'	Lockwood
Norvégien bokmal	jeg	meg	min	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	du	din	(pas de 2pl -t)	Faarlund et coll.
Norvégien nynorsk ⁹	eg	meg	min	(pas de 1sg -m)	me 'nous'	du	din	(pas de 2pl -t)	Haugen
Norvégien vestlandsk ¹⁰	eg	meg	min	(pas de 1sg -m)	me ~ vi 'nous'	du	din	(pas de 2pl -t)	Christiansen
Danois	jeg	mig	min	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	du	din	(pas de 2pl -t)	Allan et coll.
Suédois	jag	mig	min	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	du	din	(pas de 2pl -t)	Holmes et coll.
Suédois du Göinge	ja	me	min	(pas de 1sg -m)	kalle n 'appelons'	du	din	(pas de 2pl -t)	Noreen (c)
Dalécarlien	ig	mig	mę	(pas de 1sg -m)	kweðu m 'chantons'	du	dę	kweði ð 'chantez'	Levander, Sapir
Islandais	ég	mig	minn	(pas de 1sg -m)	eru m 'sommès'	þú	þinn	eru ð 'êtes'	Thomson
Gothique de Crimée	ich	(inc.)	(inconnu)	(inconnu)	(inconnu)	tzo	(inconnu)	(inconnu)	Krause et coll.
BALTE									
Vieux prussien	aš	mien	mais	as m ai 'je suis'	as m ai 'sommès'	toū	twais	as t ai 'êtes'	Eckert et coll.
Lituanien	àš	manė	màno	as m ù 'je suis'	ėsa m e 'sommès'	tù	tàvo	ėsa t e 'êtes'	Wiedemann
Lituanien contemporain	àš	manė	màno	(pas de 1sg -m)	ėsa m e 'sommès'	tù	tàvo	ėsa t e 'êtes'	Bense, Mathiassen
Letton	es	mani	mans	es m ù 'je suis'	esa m 'sommès'	tu	tavs	esa t 'êtes'	Forssman, Holst
SLAVE									
Vieux slave	jazŭ	mę	moj	es m ī 'je suis'	es m ŭ 'sommès'	ty	tvoj	es t e 'êtes'	Sussex et coll.
Russe	ja	menja	moj	da m 'je donne'	dad i m 'donnons'	ty	tvoj	dad i te 'donnez'	Sussex et coll.
Ukrainien	ja	mene	mij	jes' m 'je suis'	jes' m o 'sommès'	ti	tvij	jest e 'êtes'	Sussex et coll.
Polonais	ja	mnie	mój	jeste m 'je suis'	jeste s m 'sommès'	ty	twój	jeste s c ie 'êtes'	Sussex et coll.
Haut sorabe	ja	mnje	mój	jě m , sy m 'je suis'	jě m y, s m y 'sommès'	ty	twój	jěs će , s će 'êtes'	Wjela, Schaarschmidt
Bas sorabe	ja	mje/mě	mój	so m 'je suis'	s m y 'sommès'	ty	twój	s ć o 'êtes'	Fasske

9. Dans les parlers norvégiens nynorsk et vestlandsk, la forme *me* du pronom de 1^{re} personne du pluriel découle de la fusion du suffixe verbal de la 1^{re} personne du pluriel *-m* et du pronom du vieux norvégien *vīt* ~ *vēr* 'nous' (John Bengtson, communication personnelle).

10. Voir note 9.

Langues	Pronom 1 ^{re} sg. 'je'	Pronom 1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Polabe	i_oz	máně	müi_ -	nex ám 'je laisse'	č imě 'voulons'	tě 'à toi'	túi_ -	č itě 'voulez'	Olesch
Kachoube	jo	mje	moj	je m 'je suis'	jes me 'sommés'	te	twoj	jes ce 'êtes'	Ceynowa
Tchèque	já	mne	můj	jes m 'je suis'	js me 'sommés'	ty	tvůj	js te 'êtes'	Sussex et coll.
Slovaque	ja	mn`a	môj	so m 'je suis'	s me 'sommés'	ty	tvoj	s te 'êtes'	Sussex et coll.
Serbo-croate	ja	mene	moj	jesa m 'je suis'	jes mo 'sommés'	ti	tvoj	jes te 'êtes'	Sussex et coll.
Slovène	jaz	mene	moj	se m 'je suis'	s mo 'sommés'	ti	tvoj	s te 'êtes'	Sussex et coll.
Bulgare	az	mene	moj	sə m 'je suis'	s me 'sommés'	ti	tvoj	s te 'êtes'	Sussex et coll.
Macédonien	jas	mene	moj	su m 'je suis'	s me 'sommés'	ti	tvoj	s te 'êtes'	Sussex et coll.
ALBANAIS									
Albanais tosqe	unë	më	im	ja m 'je suis'	je mi 'sommés'	ti	yt	ísh itë 'fûtes'	Leotti
Guègue de Muhurr	un	mu	im	ja m 'je suis'	je mi 'sommés'	ti	yt	ísh it 'fûtes'	Ylli et coll.
Arbëresh	û	mua	im	ja m 'je suis'	je mi 'sommés'	ti	yt	ish it 'fûtes'	Napoletano
HELLÉNIQUE									
Mycénien	eko	e me	e m ewose	e mi 'je suis'	(<i>inconnu</i>)	(<i>inconnu</i>)	sós	est é 'êtes'	Egetmeyer
Grec homérique ¹¹	egôn	e me	e m os	e imí 'je suis'	e imén 'sommés'	sú, túnē	sós, teós	est é 'êtes'	Chantraine (a)
Attique	egō	e me	e m os	e imí 'je suis'	es mén 'sommés'	sú	sós	est é 'êtes'	Ragon, Chantraine (b)
Béotien	iōn	e me	(<i>inconnu</i>)	e imí 'je suis'	es mén 'sommés'	toú	tiós	est é 'êtes'	Buck (b)
Grec moderne	egó	mè	mou	e ímai 'je suis'	e ímaste 'sommés'	e ssí	sou	eist e 'êtes'	Mirambel
Lesbien moderne	iyó	mi	- im	ími 'je suis'	ímisti 'sommés'	si	- is	íst i 'êtes'	Kretschmer
Pontique moderne	éyo	me	- im	ime 'je suis'	imes 'sommés'	e si	- is	ist en 'êtes'	Drettas
Chypriote moderne	éo	mou	(<i>inconnu</i>)	e ímai 'je suis'	e ímaston 'sommés'	e soú	(<i>inconnu</i>)	eist e 'êtes'	Beaudouin
Griko calabrais	eyó	me	mu	ímmē 'je suis'	ímmesta 'sommés'	e sú	su	íst e 'êtes'	Rohlfs
Griko de Lecce	evó	me	mu	íme 'je suis'	ímesta 'sommés'	e sú	su	íses ta 'êtes'	Rohlfs
Griko de Galliciano	eyó	me	mu	ímmo 'je suis'	ímmasto 'sommés'	e sú	su	íst e 'êtes'	Katsoyannou
Tsakonien	ezu	mi	mi	e mi 'je suis'	e me 'sommés'	e tu	ndi	e the 'êtes'	Pernot
ANATOLIEN									
Hittite	ūk	a mm uk	- mi -	ēš mi 'je suis'	tu ₄ mē ni 'donnons'	zik	- tti -	ēš ten 'soyez!'	Friedrich, Kloekhorst
Palaïte	(<i>inconnu</i>)	- mu	(<i>inconnu</i>)	(<i>inconnu</i>)	(<i>inconnu</i>)	tii	(<i>inconnu</i>)	- ttan 2pl impératif	Kloekhorst, Carruba
Louvite cunéiforme	a mu	á mu	(<i>inconnu</i>)	(<i>inconnu</i>)	(<i>inconnu</i>)	tii	tūwai	- ttan 2pl impératif	Kloekhorst, Melchert (a)

11. Dans le dialecte attique du grec ancien, dont descendent le grec moderne et la plupart des autres dialectes grecs actuels, le proto-indo-européen **tu* avait régulièrement évolué en *su*. Cette forme en *s-* a été héritée par tous les dialectes modernes sauf le tsakonien, qui ne descend pas de l'attique et a conservé la consonne occlusive *t-* héritée du dorique (et que l'on retrouve également, dans le tableau, dans le sous-dialecte éolien du béotien).

Langues	Pronom 1 ^{re} sg. 'je'	Pronom 1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Louvite hiéroglyphique	ámu	ámu	ámi	-ha(n) 1sg préterit	(inconnu)	ti	tūwa	-danu 2pl impératif	Kloekhorst, Melchert (a)
Lydien	amu	amu	ēmi	(inconnu)	(inconnu)	(inconnu)	(inconnu)	(inconnu)	Kloekhorst, Gérard
Lycien	emu	emu	ēmi	-xā 1sg préterit	(inconnu)	(inconnu)	(inconnu)	(inconnu)	Kloekhorst, Melchert (b)
ARMÉNIEN									
Arménien classique ¹²	es	im	im	em 'je suis'	emk' 'sommés'	du	k'u	(pas de 2pl -t)	Van Damme
Arménien occidental de Hajin	yes	im	im	im 'je suis'	ink' 'sommés'	d'un	k'u	(pas de 2pl -t)	Greppin et coll.
Arménien orient. de Shamakhi	yes	im	im	ām 'je suis'	ānk' 'sommés'	tū	k'u	(pas de 2pl -t)	Greppin et coll.
IRANIEN									
Avestique	azəm	mam	mah	ahmi 'je suis'	mahi 'sommés'	tum	θvah	stā 'êtes'	Harvey et coll., Cheung
Vieux perse	adam	mām	manā	a ^h miy 'je suis'	a ^h mahay 'sommés'	tuvam	θuvām	(inconnu)	Schmitt (b)
Sogdien	əzw	mne	mna	ēm 'je suis'	ēm 'sommés'	tyw	twə	ansθa 'êtes'	Sims-Williams
Parthe	az	man	(inconnu)	-ām 1sg présent	-ām 1pl présent	tū	(inconnu)	-ēd 2pl présent	Sundermann (a)
Moyen perse	an	man	(inconnu)	-ēm 1sg présent	-ām 1pl présent	tu	(inconnu)	-ēd 2pl présent	Sundermann (b)
Chorasmien	nəz	mə	(inconnu)	ym" 'je suis'	ym"n 'sommés'	(inconnu)	(inconnu)	(inconnu)	Humbach
Khotanais	aysu	ma	(inconnu)	pulsimā 'je demande'	pulsāmā 'demandons'	θu	(inconnu)	pulsta 'demandez'	Emmerick
Tati du Nord	men	mere	enmen	-üm 1sg	-im 1pl	tū	(inconnu)	-id 2pl	Lecoq (a)
Tati du Sud	man	mana	alman	-üm 1sg	-im 1pl	tū	(inconnu)	-ind 2pl	Lecoq (a)
Talysh de Lankaran	az	məni	čəmə	bim 'je suis'	-mon 1pl	tə	eštə	(pas de 2pl -t)	Lecoq (a)
Talysh de Masal	az	ma	čaman	bim 'je suis'	-mon 1pl	tə	ašta	(pas de 2pl -t)	Lecoq (a)
Talysh de Masule	az	mən	čəmən	bim 'je suis'	-mon 1pl	tə	eštə	(pas de 2pl -t)	Lecoq (a)
Azari harzani	man	man	čaman	-en 1sg	-om 1pl	te	ešte	(pas de 2pl -t)	Lecoq (a)
Azari keringani	mun	man	čəman	(inconnu)	(inconnu)	te	te	(inconnu)	Lecoq (a)
Azari shali	az	man	čəman	-əm 1sg	-am 1pl	te	ešte	(pas de 2pl -t)	Lecoq (a)
Azari kajali	azi	aman	čama	-em 1sg	-ām 1pl	atō	ēštē	(pas de 2pl -t)	Lecoq (a)
Azari hazarrudi	az	men	čəmen	-em 1sg	-ām 1pl	ta	ešta	(pas de 2pl -t)	Lecoq (a)
Azari chali	az	mən	čəman	-ōm 1sg	-ōm 1pl	ta	ešta	(pas de 2pl -t)	Lecoq (a)
Azari takestani	a	ma	čəme	-em 1sg	-om 1pl	ta	ešta	(pas de 2pl -t)	Lecoq (a)
Azari sagzabadi	a	ma	čəmen	(inconnu)	(inconnu)	ta	ešta	(inconnu)	Lecoq (a)
Azari eshtehardi	az	ma	čəmen	-em 1sg	-un 1pl	tō	ešta	(pas de 2pl -t)	Lecoq (a)

12. En arménien classique ainsi que dans les parlers arméniens modernes, la forme du génitif du pronom de 1^{re} personne du singulier *im* 'de moi' est donnée à la place de l'accusatif *is*, qui a perdu **m* par remplacement analogique. En ce qui concerne le possessif de 2^e personne du singulier *k'o* [k^ho] «ton», on sait avec certitude grâce à des correspondances phonétiques systématiques que le *k'* initial est issu de **t* devant une voyelle d'arrière.

Langues	Pronom 1 ^{re} sg. 'je'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources	
Gilaki	mən	məra	mi	-ə m 1sg	-i m 1pl	tu	ti	-i d 2pl	Lecoq (a)
Mazanderani	mɛn	mɛrɛ	me	-ɛ m ɛ 1sg présent	-ɛ mi 1pl présent	tɛ	te	(pas de 2pl -t)	Lecoq (a)
Mazanderani de Velatru	man	man	mi	- mma 1sg présent	-i mi 1pl passé	te	ti	(inconnu)	Lecoq (a)
Shahmirzadi	mo	moro	me	- mmam 1sg présent	- mmim 1pl présent	tu	to	(pas de 2pl -t)	Lecoq (a)
Semnani	a	mon	mon	-a n 1sg passé	- m un 1pl passé	tu, to	ta	- tun 2pl passé	Lecoq (a)
Sorkhei	ā	mun	mun	-a m 1sg passé	-e m ān 1pl passé	tā	tā	-e t ān 2pl passé	Lecoq (a)
Lasgardi	a	mo	mo	-a m 1sg passé	-a m ān 1pl passé	to	ta	- tun 2pl passé	Lecoq (a)
Biyabunaki	a	mu	mu	-a m 1sg passé	-i m un 1pl passé	tu	ta	-i tun 2pl passé	Lecoq (a)
Aftari	a	mun	mun	-u m 1sg passé	- m un 1pl passé	tu	ta	- tun 2pl passé	Lecoq (a)
Vafsi	az	ta m en	- m	-o m 1sg	-ā m 1pl	ta	esta	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Ashtiani	az	mon	- m	-o m 1sg	-ī m 1pl	ta	- t	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Kahaki	a	mon	- m	-o m 1sg	-ī m 1pl	ta	ta	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Amorei	az	mö	- m	-ö m 1sg	-i mi 1pl	tö	ta	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Alviri	az	men	de m en	-e m a 1sg	-u n a 1pl	tu	ta	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Vidari	a	de m un	de m un	-u m e 1sg	-ā n e 1pl	tu	tete	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Mahallati	mūn	mūn	- m	-ō n ī 1sg	-i m ī 1pl	tö	- d	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Vonishuni	mun	mun	- m	-ū n 1sg	-e mi 1pl	tu	- d	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Khunsari	mōn	mōn	- m	-ā n ī 1sg	- m ī 1pl	tū	- d	- d ī 2pl	Lecoq (b)
Abyanei	az	man	- m	-ā n 1sg	-i m an 1pl	tö	- d	-i y a 2pl	Lecoq (b)
Abadi d'Abu Zeyd	ma	ma	- m	-ō 1sg	-ē m ä 1pl	te	- d	-i y ä 2pl	Lecoq (b)
Badrudi	axo	(inc.)	- m	-ō 1sg	-ī m 1pl	to	- t	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Farizandi	man	man	- m	-ō 1sg	-i m e 1pl	tü	- y	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Jowshaqani	man	man	- m	-a m 1sg	-i m a 1pl	to	- d	-i y a 2pl	Lecoq (b)
Kashani	mun	mun	- m	-o m 1sg	-ī m 1pl	tū	- t	-ī d 2pl	Lecoq (b)
Keshei	mun	mun	- m	-ū n 1sg	-i m 1pl	tū	- t	-ī d 2pl	Lecoq (b)
Meymei	mon	mon	- m	-ō n 1sg	-ī m a 1pl	to	- d	-ī d a 2pl	Lecoq (b)
Natanzi	mūn	mūn	- m	-ō 1sg	-ī m 1pl	to	- t	-ī d 2pl	Lecoq (b)
Qohrudi	ma	ma	- m	-ū n 1sg	-ē m e 1pl	tö	- t	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Tari	mō	mō	- m	-ō 1sg	-ī m 1pl	to	- t	-ī d 2pl	Lecoq (b)
Yarandi	man	man	- m	-ō 1sg	-i m e 1pl	tü	- y	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Gazi	mo	mo	- m	-ā n 1sg	-ē m 1pl	to	- d	-ī d 2pl	Lecoq (b)
Sedehi	mun	mun	- m	-ō n 1sg	-ī m 1pl	tū	- t	-ī d 2pl	Lecoq (b)

Langues	Pronom 'je'	Pronom 1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Kafroni	mu	mu	-m	-ān 1sg	-īm 1pl	tū	-t	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Varzenei	men	men	-m	-on 1sg	-im 1pl	to	-t	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Yazdi	me	me	-m	(pas de 1sg -m)	-im 1pl	ta	-d	-it 2pl	Lecoq (b)
Kermani	me	me	-m	(pas de 1sg -m)	-im 1pl	ta	-d	-it 2pl	Lecoq (b)
Judéo-kermani	mo	mo	-m	-in 1sg	-ām 1pl	to	-d	-ēt 2pl	Lecoq (b)
Naini	mi	mi	-m	(pas de 1sg -m)	-em 1pl	to	-t	-id 2pl	Lecoq (b)
Anaraki	mu	mu	-m	(pas de 1sg -m)	-em 1pl	to	-t	-it 2pl	Lecoq (b)
Ardestani	me	me	-m	-ō 1sg	-em 1pl	to	-t	(pas de 2pl -t)	Lecoq (b)
Zefrei	mu	mu	-m	-ōn 1sg	-ēm 1pl	tū	-t	-īd 2pl	Lecoq (b)
Khuri	mo	mo	-ām	-ām 1sg	-em 1pl	tā	-at	-et 2pl	Lecoq (b)
Farvi	mā	mā	(inconnu)	(pas de 1sg -m)	-um 1pl	tā	(inconnu)	-at 2pl	Lecoq (b)
Kurde kurmanji	ez	min	min	bi m 'je suis'	bi n 'sommès'	tu	te	(pas de 2pl -t)	Thackston (a)
Kurde sorani	min	min	-im	-im 1sg	-im 1pl	to	-it	(pas de 2pl -t)	Thackston (b)
Kurde méridional	e min	e min	-im	-im 1sg	-im 1pl	eto	-it	(pas de 2pl -t)	Blau (a)
Farsi	man	man	-am	am 'je suis'	īm 'sommès'	tū	-at	īd 'êtes'	Grierson (b)
Farsi contemp. de Téhéran	man	man	-am	hastam 'je suis'	hastīm 'sommès'	to	-at	hastīd 'êtes'	Lazard
Buringuni	man	mu	mu	-om 1sg	-ūm 1pl	tu	tu	-īt 2pl	Lecoq (c)
Masarmi	ma	mo	mo	-om 1sg	-ūm 1pl	tu	tu	(pas de 2pl -t)	Lecoq (c)
Papuni	mu	mo	mo	-am 1sg	-ūm 1pl	tu	tu	(pas de 2pl -t)	Lecoq (c)
Somghuni	mu	mo	mo	-am 1sg	-ūm 1pl	tu	tu	(pas de 2pl -t)	Lecoq (c)
Kondazi	mu	mē	mē	-en 1sg	-um 1pl	tu	tu	-īd 2pl	Lecoq (c)
Davani	ma	mo	mo	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tō	tō	(pas de 2pl -t)	Lecoq (c)
Bakhtiari	mun	mo	-m	-om 1sg	-īm 1pl	tu	-t	-īt 2pl	Lecoq (c)
Mamasseni	mu	mān	-m	-om 1sg	-īm 1pl	tu	-t	-ītu 2pl	Lecoq (c)
Feyli	mi	mā	-m	-im 1sg	-īm 1pl	tu	-t	-īt 2pl	Lecoq (c)
Gioni	ma	ma	-m	-am 1sg	-īm 1pl	tō	-t	-īt 2pl	Lecoq (c)
Sivandi	me	me	-em	-em 1sg passé	-emā 1pl	te	-et	-etā 2pl	Lecoq (c)
Makrani = baloutche occid.	man	mana	manī	hastā 'je suis'	hastīn , hastī 'sommès'	tau	taī	hastī 'êtes'	Grierson (b, m)
Baloutche oriental	mā , mā	manā	manī	asthā 'je suis'	asthū 'sommès'	thau	thāī	astheθ 'êtes'	Grierson (b, m)
Baloutche kechi contemporain	man	man	manī	-un 1sg	-en 1pl	tau	taī	-it 2pl	Elfenbein
Larestani	ma	ma	-om	-em 1sg	-am 1pl	to	-ot	(pas de 2pl -t)	Skjærvø (a)
Kumzari	me	me	me	-um 1sg	-im 1pl	to	to	(pas de 2pl -t)	Skjærvø (a)

Langues	Pronom 'je'	Pronom 1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Bashkardi septentrional	mon	mon	- om	- om 1sg	- im 1pl	to	- et	(pas de 2pl -t)	Skjærvø (a)
Bashkardi méridional	men	men	- om	- īn 1sg	- om 1pl	to	- et	- aht 2pl	Skjærvø (a)
Yüdgha = Yidgha	zoh	man	wa men	vi m 'je fus'	vi m 'fûmes'	to	wa ta	(pas de 2pl -t)	Grierson (b)
Yidgha contemporain	zo	mun	- em	- əm 1sg	- am 1pl	tu	- et	(pas de 2pl -t)	Skjærvø (c)
Munjani = Munji	ze	men	z̄ e men	hast m 'je suis'	hast m 'sommès'	to	z̄ e to	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, m)
Munji contemporain	za	mən	- əm	- əm 1sg	- am 1pl	tu	- ət	- it 2pl impératif	Skjærvø (c)
Shighni = Shughni	wuz	mu	mo , mu	vī m 'je suis'	via m 1pl	to , tu	to , tu	vē it 2pl	Grierson (b, m)
Shughni contemporain	wuz	mu	mu	- um 1sg	- ām 1pl	tu	tu	- ēt 2pl	Payne
Roshani	az	mu	mu	- um 1sg	- am 1pl	tu	tā	- at 2pl	Payne
Bartangi	āz	mun	mun	- um 1sg	- an 1pl	tū	tā	- at 2pl	Payne
Roshorvi	waz	mun	mun	- um 1sg	- an 1pl	tu	tā	- at 2pl	Payne
Sarikoli = Sariqoli	waz	mu	mu	- am 1sg	- an 1pl	tao	tā , tū	- id 2pl	Grierson (b, m)
Sariqoli contemporain	waz	mīn	mīn	- yam 1sg	- yan 1pl	təw	ta	- yit 2pl	Payne
Yazghulami	az	moni	moni	- in 1sg	- əm 1pl	tow	ti	- it 2pl	Payne
Zebaki = Ishkashmi	azi	mak	men , mun	- im 1sg	- on 1pl	tō , tu	tī , tu	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, m)
Ishkashmi contemporain	az	mak	mīn	- im 1sg	- on 1pl	tī	ti	(pas de 2pl -t)	Payne
Wakhi	wuz	maž	žū	- am 1sg	- an 1pl	tu	tī	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, m)
Wakhi contemporain	wuz	maž	žī , žə	- əm 1sg	- ən 1pl	tu	ti	(pas de 2pl -t)	Payne
Parachi	ān	mun	manān	hē m 'je suis'	hē m an 'sommès'	tū	tān	hē r 'êtes'	Morgenstierne (a)
Ormuri	az , haz	mun	tar mun	hē m 'je suis'	hyē n 'sommès'	tū	tar tū	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, m)
Ormuri contemporain	az	mun	- am	yū m 'je suis'	yē n 'sommès'	tū	- at	(pas de 2pl -t)	Morgenstierne (a)
Ossète iron	æz	mæn	mæ	dæ n 'je suis'	stæ m 'sommès'	d̥y	d̥æ	stut ʔ 'êtes'	Miller, Abaev
Ossète digor	äz	mæ	mæn	dæ n 'je suis'	a n 'sommès'	du	d̥æu	a jt æ 'êtes'	Miller, Isaev
Yagh nobi	man	man	- im	oi_ im 'je suis'	ijom 'sommès'	tu	- it	ijot 'êtes'	Bird
Waneci	ze	mā	mī	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tə	tā	(pas de 2pl -t)	Skjærvø (b)
Pakhto de Peshawar	zə	(inc.)	me , zmā	yə m 'je suis'	(pas de 1pl -m)	tə	de , stā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, m)
Waziri	zə	(inc.)	də mō , ē mō	yā~ 'je suis'	(pas de 1pl -m)	ta	dətō, ē tō	yē st ai, yai 'êtes'	Grierson (b, m)
Pachto de Kandahar	dza	(inc.)	dz mā	yā m 'je suis'	(pas de 1pl -m)	ta	stā	yā st 'êtes'	Grierson (b, m)
Pachto contemporain	zə	mā	z mā	yə m 'je suis'	(pas de 1pl -m)	tə	stā	(pas de 2pl -t)	Skjærvø (b)

NOURISTANI

Langues	Pronom 'je'	1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Prasun = Vasi-vari ¹³	unzū	e ⁿ deš	um, umūri	esmo 'je suis'	eze m šo 'sommes'	itieš 'à toi'	ī, īūri	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, h)
Vasi-vari contemporain	unžū	yū [~]	ə m	sum 'je suis'	sə m iš 'sommes'	ūtyöš 'à toi'	ī	azēr 'êtes'	Edelman
Kati de Kulum	n ⁻ za, wūtsyēme	yē me	yē ste	asə m 'je suis'	asə m iš 'sommes'	tū	tuste	asēr 'êtes'	Grierson (a)
Kati de Bargamatal	ū	ī / yē [~]	īste	(inconnu)	(inconnu)	tū	tūst	(inconnu)	Grierson (a)
Kati contemporain	vúze	yé me	yé m estə	asú m 'je suis'	asé m iš 'sommes'	t'u	tústə	asēr 'êtes'	Edelman
Bashgali = Kamviri	ōnts	iā [~]	ī [~] , ī [~] ste	azem 'je suis'	aze m iš 'sommes'	tiu, tu	tōste	azēr 'êtes'	Grierson (b, h)
Kamviri contemporain	ōć	īa	ī	āsam 'je suis'	(inconnu)	tū	tu	(inconnu)	Strand
Wai-alā = Kalasha-alā	yē	ī [~]	ima	viam 'je frappe'	viā m iš 'frappons'	to, tu	toba	viā s ē 'frappez'	Grierson (b, h)
Kalasha-alā de Kegal ¹⁴	aŋa	ū [~]	umä	om 'je suis'	o m iš 'sommes'	tū	tūba	(pas de 2pl -t)	Grierson (a), Edelman
Kalasha-alā de Nisheygram	aŋa	ū	uma	om 'je suis'	o m iš 'sommes'	tū	tuba	(pas de 2pl -t)	Degener
Kalasha-alā de Zhonchigal	yē	ā	imä	ōrim 'je suis'	ōri m iš, bö m iš 'sommes'	tū	tūba	(pas de 2pl -t)	Grierson (a), Edelman
Ashkun	ai	yū [~]	imā [~]	sə m 'je suis'	sə m iš 'sommes'	tū [~]	tōa	(pas de 2pl -t)	Grierson (a), Edelman
INDO-ARYEN									
Sanskrit	ahām	mā [~] m	ma [~] dīya	ás m i 'je suis'	s m ās 'sommes'	tvām	tvadīya	sthā 'êtes'	Whitney
Pali	aham	ma m	ma m a	as m i 'je suis'	as m a 'sommes'	tvam	tava	att ^h a 'êtes'	Oberlies, Müller
Arda-magadhi	aham	ma m	ma m a	-ā m i 1sg	-ā m o 1pl	tumam	tava	(pas de 2pl -t)	Bubenik
Prakrit maharashtri	aham	ma m am	ma m ajha	-ā m i 1sg	-ā m o 1pl	tumam	tujjha	(pas de 2pl -t)	Bubenik
Apabhramsa	haum	ma m	ma m um	-au m 1sg	-ahu m 1pl	tuhum	tau	(pas de 2pl -t)	Bubenik
Pashai de Gulbahār	ā	mūi	mūst	īm 'je suis'	aīs 'sommes'	tū	tau, tūst	unda 'êtes'	Grierson (a)
Pashai d'Ozbīn	mō	mō	mau	(inconnu)	(inconnu)	(inconnu)	tau	(inconnu)	Grierson (a)
Pashai de Najīl	mū	mū	mōy	jam 'je suis'	yen 'fûmes'	tū	tōy	unda 'êtes'	Grierson (a)
Pashai de Laurovān	ā	ma m	ma m ina	a m 'je suis'	a m a 'sommes'	tū	taina	(pas de 2pl -t)	Grierson (a)
Pashai de Darra-i-nūr	ā	ma m	mēnā	ai m 'je suis'	(pas de 1pl -m)	tū	(inconnu)	(pas de 2pl -t)	Grierson (a)
Pashai oriental	ā	ma m	mēnā	hāi m 'je suis'	(pas de 1pl -m)	tə	tēnā	haid a 'êtes'	Grierson (b, h)
Pashai occidental	a	ma m	mēnā	hāi m 'je suis'	(pas de 1pl -m)	tō	tēnā	haid a 'êtes'	Grierson (b, h)
Pashai (dialecte non précisé)	ā	ma m	mēnā	āe m 'je suis'	(pas de 1pl -m)	tu	tēnā	kad a 'ferez'	Bashir
Pashai (dialecte non précisé)	ā	ma m	ma m inā	hā m 'je suis'	hāč in 'fûmes'	tū	tainā	hanat ī - 'frappez!'	Edelman
Shumashti	ā	mō	mo n o	ina m 'je suis'	ina m as 'sommes'	tu	tono	(pas de 2pl -t)	Edelman
Gawar-bati	ā [~]	mo	mo n i, mo n a	thanai m 'je suis'	(pas de 1pl -m)	tu	tōni, tona	(pas de 2pl -t)	Grierson (b), Edelman

13. En vasi-vari, les consonnes occlusives initiales, y compris *t*, ont été perdues ou réduites.

14. En kalasha-ala de Kegal et de Nisheygram, le nominatif du pronom de 1^{re} personne du singulier *aŋa* est issu d'une forme indo-iranienne suffixée *aham-ka* ou *aham-ke*, attestée en pali (Michael Witzel, communication personnelle; Richard Strand, communication personnelle).

Langues	Pronom 'je'	Pronom 1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Grangali	abə	mei	mam	as im 'je suis'	(pas de 1pl -m)	tu	tam	(pas de 2pl -t)	Bashir
Dameli	ai	mū	mâ	thum 'je suis'	thuma 'sommés'	tu	tâ	(pas de 2pl -t)	Bashir
Khovar chitrali	awa	ma	ma	ás'stam 'je fus'	ás'stam 'fûmes'	tu	ta	(inconnu)	Grierson (b, h)
Khovar	awá	ma	ma	asítam 'je fus'	asítam 'fûmes'	tu	ta	-úr 2pl impératif	Bashir
Kalasha	ā	mai	mai	āsam 'je suis'	āsimi 'fûmes'	tu	tai	āsili 'fûtes'	Grierson (b, h)
Kalasha	a	mai	mai	āam 'je suis'	áyimi 'fûmes'	tu	tai	áyili 'fûtes'	Bashir
Tirahi	au	mē	myāna	tim 'je suis'	tima 'sommés'	tu	čāna	tiza 'êtes'	Grierson (a)
Bashkarik	ya	mai	māā	yem 'je viendrais'	-m 1pl subjonctif	tu	čāā	-t 2pl subjonctif	Edelman
Kohistani garwi	yāh	mai	mā, māī	hom 'je viendrai'	(inconnu)	tū	čā	(inconnu)	Grierson (b, h)
Kohistani de Swat-Dir	ya	māy	māā	yəm 'je viendrai'	(pas de 1pl -m)	tu	čāā	(pas de 2pl -t)	Bashir
Maiyan	mā	mē	mē	hūwam 'je viendrai'	(pas de 1pl -m)	tū	tō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, h)
Torwali	ā, ai	mai	mī	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tū	čī	(pas de 2pl -t)	Grierson (b), Bashir
Wotapuri-katarqalai	au	mai	men	-m 1sg subjonctif	-in 1pl subjonctif	tu	t^hen	(inconnu)	Bashir
Kohistani kanyawali	ma	mī	mīī	-m 1sg subjonctif	(pas de 1pl -m)	tu	tīī	(pas de 2pl -t)	Bashir
Shina de Gilgit	má	má	mei	bom 'je deviens'	bōn 'devenons'	tu, tus	tei	bāat 'devenez'	Grierson (a, b, h)
Shina gourezi	mo	mo	miō	āsīm 'je serai'	āson 'deviendrons'	tu	t^hō	āsat 'devenez'	Grierson (h)
Brokpa de Dras = Shina	mō	mō	miō, miānō	bom 'je deviens'	bōn 'devenons'	tuī ~, tū	tō, t^hō, tānō	bāt 'devenez'	Grierson (b, h)
Brokpa de Dah et Hanou	mō, mi	mōžā	mī, miū	hās 'je suis'	hānis 'sommés'	tī, tū	tiū	hūt, āstin 'fûtes'	Grierson (b, h)
Shina	ma	ma	mey	-am 1sg	-on 1pl	tu	t^hey	-at 2pl	Bashir
Phalura	ma	ma	mī	-m 1sg	-on 1pl	tu	t^hī	-t 2pl subjonctif	Bashir
Cachemiri	bōh	mē	myān^u	-ma 1sg futur	-mav 1pl fut	tsəh	čyān^u	-yiv 2pl futur	Grierson (b, h)
Cachemiri kashtawari	bōh	mē	miāun^u	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tū, tsa	tsāun^u	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, h)
Cachemiri pogouli	aū	mī	mīun	(pas de 1sg -m)	č ^h isām 'sommés'	tu	tīun	č ^h ēt ^h 'êtes'	Grierson (b, h)
Cachemiri doda-siraji	aū	mē	mīnō, mēnō	mārami 'frapperais'	māramū 'frapperions'	tu	tīnō, tēnō	č ^h at ^h 'êtes'	Grierson (b, h)
Cachemiri rambani	aū, amī	mī	mīnā, mēnā	č ^h us, sā, hā 'je suis'	č ^h asam, sā 'sommés'	tū, tū	tīnā, tōnā	sō, sā, č ^h ēt ^h 'êtes'	Grierson (b, h)
Cachemiri contemporain	bi	me	m^vōn	-mi 1sg futur	-mav 1pl futur	tsi	čōn	-yiv 2pl futur	Koul
Khetrani	(inconnu)	(inc.)	mājā	hyū 'je suis'	(inconnu)	t^hū	t^hājā	(inconnu)	Grierson (b, g)
Lahnda de Shahpour	mā	mā	mērā	hā, ahā 'je suis'	hā, hāī, āhā 'sommés'	tū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, g)
Moultani	māī, mā	mēkū	māqā	ham, hā, ā 'je suis'	hāī, aī 'sommés'	tū	tāqā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, g)
Hindko	māī	māī	maidqā	ham 'je fus'	hāī 'sommés'	tū	taidqā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, g)
Thali	mā	māqē	māqā	hā, ā 'je suis'	hāē, hāī 'sommés'	tū	tāqā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, g)
Dhanni	mā	mā	māqā	āh, ā 'je suis'	āhā, hā 'sommés'	tū	tāqā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, g)

Langues	Pronom 'je'	Pronom 1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Tinauli	mē	māhkō	māhṛā	hā, ā 'je suis'	hā, ā 'sommes'	tū	tōhṛā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, g)
Tinauli de Salt Range	maī	(inc.)	maīdā	āh, ēh ā 'je suis'	āh, ā 'sommes'	tū	taīdā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b)
Pothwari	mā	mā	māḍā	hā, ā 'je suis'	hā, ā 'sommes'	tū	tāḍā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, g)
Chibhali	māh	mā	m'ārā	ā 'je suis'	ā 'sommes'	tūh	tuhārā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, g)
Punchhi	mēh	mē	m'ārā	mārs ā 'je frapperai'	mārne ō 'frapperons'	tū	tuhārā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, g)
Vicholi Sindhi	āū	mū	mūhējō	āhiy ā 'je suis'	āhiy ū 'sommes'	tū	tūhējō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, g)
Lari	āū, mū	mū	mūjō	āy ā 'je suis'	āy ū 'sommes'	tū	tōjō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, g)
Kachchhi	āū	mū	mūjō	aiy ā 'je suis'	aiy ū 'sommes'	tū	tōjō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, g)
Sindhi	āu, mā	mū	mṽhī jo	- ā 1sg potentiel	- ū 1pl potentiel	tū	tṽhī jo	(pas de 2pl -t)	Khubchandani
Marathi	mī	mādz'hā	mādz'hā	āh ē 'je suis'	āh ō 'sommes'	tū	tūdz'hā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, f)
Marathi kosti	mī	mə-	moro	- un 1sg prés., futur	- ən 1sg présent, futur	tu	toro	(pas de 2pl -t)	Jha
Nagpouri	mī	māhyā-	māhi	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tū	tūdz'hā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, f)
Konkani	hāv	mojyā	modzē	ās ā 'je suis'	ās āv 'sommes'	tū	tudzē	ās āt 'êtes'	Grierson (b, f)
Konkani contemporain	haw~	mhaka	mhajo	- n 1sg subjonctif	- ū 1pl subjonctif	tū	tujo	- šat 2pl subjonctif	Miranda
Cinghalais	mama	(inc.)	māgē	ve mi 'je suis'	ve mu 'sommes'	tō	tāgē	(pas de 2pl -t)	Grierson (b)
Cinghalais contemporain ¹⁵	mama	mā	māgē	- mi 1sg présent	- mu 1pl présent	tō (péj.)	tage (péj.)	(pas de 2pl -t)	Jayawardena-Moser
Dhivehi standard ¹⁶	aharen	ma	magē	- n 1sg	- n, -mu 1pl	tiya 'à toi'	ta	(pas de 2pl -t)	Cain et coll., Fritz
Dhivehi méridional	ava	ma	mage	- n 1sg	- mā 1pl	tō	tage	- yā 2pl	Fritz
Oriya	mū	mōhō	mōra	hō ē , ač hī ~ 'je suis'	hē ū , ač hū 'sommes'	tu	tōra	(pas de 2pl -t)	Grierson (a, b, d)
Oriya contemporain	mū	mo	moro	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tu	toro	(pas de 2pl -t)	Neukom et coll.
Maithili	ham, mē	mohi	mōr, hāmar	č ^h alāh ū 'je fus'	č ^h alāh ū 'fûmes'	tō, tōh	tōr, tōhar	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, d)
Maithili contemporain	həm	hə m ra	hə m er	čəlēh ū 'je fus'	(pas de 1pl -m)	tō	toher	(pas de 2pl -t)	Yadav
Magahi	ham	ha m ^a rā	mōr, hammar	hal ū 'je fus'	hal ū 'fûmes'	tū, tē	tōr, tōhar	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, d)
Magahi contemporain	ham	ha m arā	ha m ar	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tu	tor	(pas de 2pl -t)	Verma S.
Bhojpouri septentrional	ham, mē	ha m ^a rā	mōr, hamār	bā ī ~ , hā ī ~ 'je suis'	bā nī ~ , hā ī ~ 'sommes'	tē	tōr, tohār	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, d)
Bhojpouri méridional	ham, mē	ha m ^a rā	mōr, hamār	bā nī ~ , hā ī ~ 'je suis'	bā nī ~ , hā ī ~ 'sommes'	tū	tōr, tohār	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, d)
Nagpuria	mōē	mōkē	mōr, hamār	hek ō 1sg	(pas de 1pl -m)	tōē	tōr, tōhar	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, d)

15. Selon Jayawardena-Moser (p. 25), en cinghalais contemporain le pronom de 2^e personne du singulier hérité *tō* a acquis une valeur fortement péjorative et est réservée au «discours très irrité»; toutefois, dans certains dialectes des classes sociales plus basses, on l'utilise encore dans le cercle familial (Matzel & Jayawardena-Moser, p. 14). Dans le discours urbain ordinaire, il est remplacé par *oyā* 'tu'.

16. En dhivehi, le démonstratif de proximité *mi* 'ceci (près de moi)' s'oppose au démonstratif semi-éloigné *ti* or *tiya* 'cela (près de toi)', et au démonstratif lointain *e* 'cela (là-bas)'. L'appellatif *mīnā* '(mon) chéri' est utilisé par les femmes pour s'adresser à leur leur amoureux, tandis que *tīnā* est employé réciproquement par les hommes (Cain & Gair, p. 19, note 13).

Langues	Pronom 'je'	1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Bhojpouri contemporain	ham	hamarā	hamār	-ī 1sg	(pas de 1pl -m)	tu	tohār	(pas de 2pl -t)	Verma M.K.
Bhojpouri de Maurice	ham	(inc.)	(inconnu)	hāṇ 'je suis'	hāṇsa 'sommes'	tu	(inconnu)	hawed ^d a 'êtes'	Neerputh
Bengali littéraire	āmi	āmār	āmār	č ^h ilām 'je fus'	č ^h ilīm 'fûmes'	tui	tōr	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, c)
Bengali parlé	mui, āmī	āmār	mōr, āmār	č ^h ilum 'je fus'	č ^h ilum 'fûmes'	tūi	tōr, tomār	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, c)
Bengali du Sud-Ouest	mui	mōkē	mōr	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tui	tōr	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, c)
Bengali septentr. rajbangsi	muī	mōk	mōr	āč ^h ō 'je suis'	āč ^h ō 'sommes'	tuī	tōr	(pas de 2pl -t)	Grierson (c)
Bengali siripouria	ham, muī	mōk	mōr	č ^h inu 'je fus'	č ^h inu 'fûmes'	tui, tai	tōr, tumhār	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, c)
Bengali oriental	āmi	āmāre	āmār	āslām 'je fus'	āslām 'fûmes'	tui	tōr, tomār	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, c)
Bengali oriental de Cachar	mui	āmāre	mār	āslum 'je fus'	āslām 'fûmes'	tuin	tār	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, c)
Bengali orient. de Chittagong	āi	ārē	ār, āyār	āč ^h ilām 'je fus'	āč ^h ilām 'fûmes'	tui	tōr	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, c)
Bengali de Chakma	mui, āmī	māre	mar, ma	ēluṇ 'je fus'	ēlaṇ 'fûmes'	tūi	tar, tōmār	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, c)
Bengali contemporain	āmi	amar-	amar	-tām 1sg passé hab.	-tām 1pl passé habituel	tui	tor	(pas de 2pl -t)	Dasgupta, Smith
Assamais	mōy	mōk	mor	āsō 'je suis'	āsō 'sommes'	tōy	tor, tomār	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, c)
Assamais contemporain	mōe	mō	(inconnu)	-ō 1sg	(pas de 1pl -m)	tōe	(inconnu)	(pas de 2pl -t)	Goswami et coll.
Awadhi	maī	mō	mōr	aheū 'je suis'	ahī 'sommes'	tū, taī	tōr	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, e)
Bagheli	māy	mwahi	mwār	hū, ā 'je suis'	hōn 'devenons'	tāy	twār	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, e)
Chhattisgarhi	mē, maī	mō	mōr	haū 'je suis'	han 'sommes'	taī, tē	tōr	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, e)
Hindoustani standard	maī	mudž ^h	mērā	hū 'je suis'	haī 'sommes'	tū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, i)
Hindoustani vernaculaire	mē	mudž ^h	mērā	hū 'je suis'	hē 'sommes'	tū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b)
Hindi occidentale dakhini	maī	mudž ^h e	mērā	hū 'je suis'	hāī 'sommes'	tū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, i)
Hindi-ourdou contemporain	māī	mudž ^h e	merā	hū 'je suis'	hāī 'sommes'	tū	terā	(pas de 2pl -t)	Shapiro
Bangarou	maī	mannē	mērā	sū, sā 'je suis'	saī, sā 'sommes'	tū, t ^h ū, taū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, i)
Braj bhakha	hū, maī	mohi	mērau	haū, ū 'je suis'	haī, aī 'sommes'	tū	tērau	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, i)
Kanaouji	maī	mohi	mērō	hū 'je suis'	haī, hanu 'sommes'	tū	tērō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, i)
Boundeli	maī, mē	moy	mērō, mōkō	hō, āū 'je suis'	āy, hē 'sommes'	tū, taī	tērō, tōkō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, i)
Banaphari	maī, mai	mwah	mōr, mwār	haū, āhū 'je suis'	han, āhen 'sommes'	tuī, tai, taī	tōr, twār	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, i)
abi littéraire	haū, maī	mai	mērā	hā 'je suis'	hā, haī 'sommes'	tū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, i)
Pandjabi parlé	maī	mai	mērā	hā 'je suis'	ā 'sommes'	tū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, i)
Pandjabi contemporain	mē	menū	mera	hā 'je suis'	hā 'sommes'	tū	tera	(pas de 2pl -t)	Shackle
Powadhi	maī	mai	mērā	hā 'je suis'	hā 'sommes'	tū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, i)
Dogri	āū, maī	mikī	mērā	hā, ā 'je suis'	haī, aī, ē 'sommes'	tū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, i)
Kangra	maī	minjō	mērā	hā, hai 'je suis'	hā, haī, hū 'sommes'	tū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, i)

Langues	Pronom 'je'	Pronom 1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Siraiki	mε̃	menū	mera	hə̃m 'je fus'	hε̃ 'sommes'	tū	tera	(pas de 2pl -t)	Shackle
Goudjarati du 16 ^e s.	haum	mudž^ha	māharaum	č^haum 'je suis'	džāṇaum 'savons'	taum	tāharaum	(pas de 2pl -t)	Dave
Goudjarati standard	hū	manē	mārō	č^hū 'je suis'	mārisū 'frapperons'	tū	tārō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, j)
Charotari	hū, ū	mē	mārō	ts^hū 'je suis'	mārisū 'frapperons'	tū, tu	tārō, tāh^arō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, j)
Kathiyawadi	hū	manē	mārō	sū 'je suis'	sayē 'sommes'	tū	tārō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, j)
Kharawa	hū	mē	marō	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tū	tārō, tārō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, j)
Ghisadi	hū	mana	mārō	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tū	tārō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, j)
Goudjarati contemporain	hū	məne	marū	-ū 1sg présent	-ū 1pl futur	tū	tarū	(pas de 2pl -t)	Cardona et coll. (b)
Marwari	hū, m^hū	m^hanāī	mārō, m^hārō	hū 'je suis'	hā 'sommes'	tū, t^hūū	t^hārō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, j)
Marwari contemporain	mē	mū	m^hero	hū 'je suis'	hā 'sommes'	tu	t^hero	(pas de 2pl -t)	Gusain (d)
Jaipuri	maī	m^hū	m^hārō	č^hū 'je suis'	č^hā 'sommes'	tū	t^hārō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, j)
Mewati	maī	mudž	mērō	hū 'je suis'	hā 'sommes'	tū	tērō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, j)
Mewati contemporain	maī	mudž	mero	hū 'je suis'	hā 'sommes'	tū	tero	(pas de 2pl -t)	Gusain (c)
Bagri	mε̃	mē	maro	hū 'je suis'	hā 'sommes'	tū	t^haro	(pas de 2pl -t)	Gusain (a)
Shekawati	mē	me	mero	hū 'je suis'	hā 'sommes'	tū	(inconnu)	(pas de 2pl -t)	Gusain (b)
Goudjourī hazara	hū	ma	mērō	hū, hōā 'je suis'	hā 'sommes'	tō	tērō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b)
Malvi	hū	m^ha	m^hārō, mārō	hū 'je suis'	hā 'sommes'	tū	t^hārō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, j)
Nimadi	haū	m^hāka	m^hārō	mārūč 'je frappe'	mārāč 'frappons'	tū	t^hārō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, j)
Labhani de Berar	ma, mē	marē	mārō, m^hārō	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tū, tū	tārō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, k)
Labanki du Pandjab	maī	marē	m^hārō	mārū 'je frappe'	mārā 'frappons'	tū, t^hū	t^hārō	(pas de 2pl -t)	Grierson (k)
Khandeshi	mī, maī	mī, mē	mana	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tū	tuna	whaśāl 'fûtes'	Grierson (b, k)
Bhili	hū	manē	mārō	hū 'je suis'	hā 'sommes'	tū	tārō, t^hārō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, k)
Bhili Dangs	ma	manē	mana	ahā 'je suis'	ahāv 'sommes'	tu, tū	tuna	ahaś 'êtes'	Kulkarni
Pahari oriental = Népalī	ma	mai	mērō	č^hu, hū 'je suis'	č^haū, haū 'sommes'	tū	tērō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)
Népalī contemporain	mə	mə	mero	hū 'je suis'	həū 'sommes'	tə	tero	(pas de 2pl -t)	Riccardi, Hutt
Pahari central = Koumaouni	maī	maī	mero, myōro	č^hū 'je suis'	č^hū 'sommes'	tu	tero, tyōro	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)
Garhwali	maī, mī	maī	mērō	č^haū 'je suis'	č^hawāū 'sommes'	tū	tērō	č^hayāī 'êtes'	Grierson (b, l)
Pahari occidental = Jaunsari	hāū, mē	muhū	mērō	ū, ō 'je suis'	ā, ō 'sommes'	tū	tērō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)
Sirmauri dharthi	hā, āw	mī, mē	mērā	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)
Sirmauri giripari	hāwē	ma, mō	mērā	sū, sā 'je suis'	piṭū 'pouvons frapper'	tū	tēārā, tuākā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)
Baghati	aū	mā	mērā	(pas de 1sg -m)	ṭipmē 'frapperons'	tū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)
Kiunthali	ā, āw	mā	mērā, mērō	ṭīpūmī 'je frapperai'	ṭīpūmē 'frapperons'	tū	tērā, tērō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)

Langues	Pronom 'je'	1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Shodochi	mũ	mũ	mērau, mērō	ā, ā, āsā 'je suis'	ā, ā, āsā 'sommes'	tū	tērau, tērō	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)
Kului	haũ	mũ	mērā	māraũ 'je frapperai'	māraũ 'frapperons'	tū, t^hau	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)
Mandeali	hāō, haũ	mā	mērā	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tũ	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)
Chameali	haũ	maĩ	mērā	mārā 'je frapperai'	mārā 'frapperons'	tū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)
Gadi	āũ, mũ	mũ	mērā	hā, hũ 'je suis'	han, hũ 'sommes'	tū	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)
Pangwali	aũ	mō	mērā	b^hōā 'je serais'	(inconnu)	tū	tē, t^ā	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)
Bhadrawahi	aũ	mĩ	mērō, mērū	āĩ 'je suis'	āhm 'sommes'	tū	tērō, tērū	āht 'êtes'	Grierson (b, l)
Padari	aũ	maĩ	miũṇ, mēṇ	han^a 'je suis'	han^a, hin^e 'sommes'	tū	tiũṇ, tēṇ	(pas de 2pl -t)	Grierson (b, l)
Tsigane odkî	hē	manũ	māčā	sē 'je suis'	sũ 'sommes'	tũ	tad^hā	(pas de 2pl -t)	Grierson (n)
Tsigane sansi	haũ	manũ	mērā	hāĩ 'je suis'	hā 'sommes'	taũ	tērā	(pas de 2pl -t)	Grierson (n)
Tsigane garodi	mĩ	makũ	mērō	lugaũ 'je frappe'	lugaũ 'frapperons'	tū	tērō	(pas de 2pl -t)	Grierson (n)
Tsigane sikalgari	mĩ	manē	mārū	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	tũ	tārū	(pas de 2pl -t)	Grierson (n)
Romani d'Izmir	me	man	mindro	isinóm 'je suis'	isinám 'sommes'	tu	tindro	(pas de 2pl -t)	Cech et coll.
Romani du Burgenland	me	man	mro	som 'je suis'	sam 'sommes'	tu	tro	(pas de 2pl -t)	Halwachs
Romani vlax	me	man	murro	sim 'je suis'	sam 'sommes'	tu	čiro	(pas de 2pl -t)	Hancock
Romani d'Ajia Varvara	me	man	miro	sem 'je suis'	sam 'sommes'	tu	kiro	(pas de 2pl -t)	Igla
Bugurdži	me	man	moro, mo	sjom 'je suis'	sjam 'sommes'	tu	toro, to	(pas de 2pl -t)	Boretzky
Romani de Skopje Arli	me	man	miro	sijum 'je suis'	sijam 'sommes'	tu	tiro	(pas de 2pl -t)	Friedman
TOKHARIEN									
Agnéen (tokharien A) ^{17,18}	(?) ñuk	(?) nās	(inconnu)	-am 1sg actif	-mās 1pl actif	tu	(inconnu)	-c 2pl actif	Adams (a, b)
Koutchéen (tokharien B)	(?) ñās	(?) ñās	(?) ñiññe	-mār 1sg moyen	neseam 'sommes'	twe	taññe	nescer 'êtes'	Adams (a, b)
CRÉOLES									
Créole martiniquais (fr.)	man	mwen	mwen	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	ou	ou	(pas de 2pl -t)	Damoiseau (a)
Créole guyanais (fr.)	mo	mo	mo	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	to	to	(pas de 2pl -t)	Damoiseau (b)
Créole haïtien (fr.)	mwen	mwen	mwen 'mien'	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	ou	pa ou 'tien'	(pas de 2pl -t)	Damoiseau (c)
Créole de Louisiane (fr.)	mo	mwa	mo	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	to	to	(pas de 2pl -t)	Neumann
Créole de Maurice (fr.)	mo	moi	mo	(pas de 1sg -m)	(pas de 1pl -m)	to	to	(pas de 2pl -t)	Baissac

17. En tokharien A, la trace du proto-indo-européen *eg^hom 'je' survit dans la terminaison -uk du nominatif féminin du pronom de 1^{re} personne du singulier *ñuk*. Le tokharien A est la seule langue indo-européenne connue qui différenciait entre forme masculine et forme féminine du pronom de 1^{re} personne.

18. En tokharien A et B, la question de savoir si la consonne initiale ñ- / n- des formes de 1^{re} personne des pronoms personnels et des possessifs est issue d'une assimilation phonétique du *m ancestral (par exemple *mene > *mne > mñe > ññe > ñe) fait l'objet de débats.

Langues	Pronom 1 ^{re} sg. 'je'	Pronom 1 ^{re} sg. 'me'	Possessif 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} sg.	Marqueur verbal 1 ^{re} pl.	Pronom 2 ^e sg.	Possessif 2 ^e sg.	Marqueur verbal 2 ^e pl.	Sources
Créole des Seychelles (fr.)	mô	mua	mô	(pas de 1sg - m)	(pas de 1pl - m)	u	u	(pas de 2pl - t)	Corne
Papiamentu	mi	mi	di mi	(pas de 1sg - m)	(pas de 1pl - m)	bo (tu péj.)	di bo	(pas de 2pl - t)	Munteanu
Créole cinghalais (port.)	eu	mi	meu	(pas de 1sg - m)	(pas de 1pl - m)	tu	teu	(pas de 2pl - t)	Dalgado
Créole de São Tomé (port.)	m, n	m, n	meu	(pas de 1sg - m)	(pas de 1pl - m)	bô, ô	ri ô	(pas de 2pl - t)	Maurer
Créole de Torres Str. (angl.)	ai	mi	mai	(pas de 1sg - m)	(pas de 1pl - m)	yu	yu	(pas de 2pl - t)	Shnukal

Pronoms

Pour chaque langue, la 1^{re} personne du singulier est donnée aux formes du nominatif ('je') et de l'oblique ('me'), en général représenté par le cas accusatif (l'accusatif n'étant pas toujours indiqué pour les langues indiennes dans les données de George Grierson (Grierson a à n), nous l'avons le cas échéant remplacé par d'autres formes obliques disponibles, par exemple la forme agentive de la conjugaison ergative). Malgré son isolement au milieu des formes en *m-* de la déclinaison du pronom de 1^{re} personne du singulier, le nominatif **eg^hom* 'je' a été conservé dans un grand nombre de langues et de groupes, préservant ainsi une trace de l'ancien système de déclinaison indo-hittite dans de nombreuses langues qui l'ont par ailleurs entièrement perdu, comme l'anglais (*I ~ me*) ou le français (*je ~ me, moi*).

Toutefois, en dépit de cette remarquable résistance, **eg^hom* ne s'est jamais propagé aux cas obliques en supplantant la racine originelle **m* de l'oblique. Tout au plus, dans un petit nombre de cas, le dérivé de **eg^hom* s'est rajouté à la racine **m*, comme dans le hittite *ammuk* 'me', le vénète *mexo* 'me' ou le germanique *mik* 'me', formes dans lesquelles *-uk, -exo* et *-ik* représentent **eg^hom*. Inversement, des formes obliques *m-* se sont propagées au nominatif aux dépens des dérivés de **eg^hom* dans un grand nombre de langues de divers groupes: celtique, italique, anatolien, iranien, indo-aryen et peut-être tokharien (voir la note 17). Aucune langue dans laquelle **m-* s'est propagé au nominatif ne l'a perdu aux cas obliques, ce qui découle naturellement du fait qu'aucune langue, sauf peut-être l'agnéen et le koutchéen (tokharien A et B), n'a perdu son dérivé de **m* dans le pronom de 1^{re} personne. Pour le pronom de 2^e personne, seul le nominatif est donné, sauf dans quelques langues (par exemple le mannois) où le **t* ancestral a disparu au nominatif et n'a été conservé que dans des formes obliques.

Possessifs

En proto-indo-hittite, le possessif était rendu par le génitif du pronom personnel, soit sous la forme atone **mos* soit sous la forme tonique **mene* (d'où est issu l'anglais *mine* 'mien'). Dans divers groupes indo-hittites semble être apparue ultérieurement une série de morphèmes possessifs fondés sur les racines des marqueurs de personne suffixés au nom possédé. Il n'est peut-être pas indifférent que la plupart des langues (de nombreuses langues iraniennes, l'albanais et certains dialectes grecs comme le lesbien ou le pontique) qui ont créé ces suffixes possessifs soient parlées dans des régions où les langues turciques,

dont les possessifs sont également suffixés au nom possédé, ont exercé une forte influence. Dans lesdites langues turciques, le suffixe possessif de 1^{re} personne est également *-m*.

Marqueurs verbaux

Les formes verbales données dans le tableau portent souvent un suffixe courant dans la langue considérée. Toutefois, elles peuvent aussi être une des rares formes ou même la seule forme de cette langue dans laquelle survit un marqueur verbal **m* ou **t*, comme l'anglais *I am*. Lorsqu'elles figuraient dans nos sources, nous avons choisi de préférence les formes du verbe 'être' en raison de leur valeur illustrative et parce que ce verbe est en général très conservateur en ce qui concerne tant les deux racines supplétives proto-indo-hittites **H₁es-* and **b^huH* que les terminaisons. La présence de ce verbe particulier ou de tout autre n'implique cependant pas que, dans la langue considérée, le marqueur de personne considéré n'a survécu que dans ce seul verbe.

Remerciements

Nos chaleureux remerciements aux bibliothécaires et au personnel des bibliothèques parisiennes suivantes: bibliothèque interuniversitaire des langues orientales (BIULO), bibliothèque Michel Fleury (Ecole pratique des hautes études, EPHE), bibliothèque du Centre d'études et de recherches d'oc (CEROC), bibliothèque interuniversitaire de la Sorbonne (BIUS), bibliothèque Malesherbes, bibliothèque Sainte-Genève, Bibliothèque nordique, et Bibliothèque nationale de France pour leur patience et leur aide ; remerciements spéciaux à Isabelle Nectoux et Vanessa Derouen (BIULO), ainsi qu'à Pierre Alseda (BIUS), Noël Tanazacq (EPHE) and Jorge de Vilhena (CEROC) pour les facilités d'accès à leurs fonds exceptionnellement riches qu'ils nous ont accordées.

Sources des données et références citées dans le texte

- Abaev = Abaev, V.I. *Grammatičeskij očerk osetinskogo jazyka* (Ordžonikidze, Severo-osetinskoe knižnoe izdatel'stvo, 1959).
- Academia asturiana = Academia de la llingua asturiana, *Gramática de la llingua asturiana* (Oviedo, Academia de la llingua asturiana, 1999).
- Adams (a) = Adams, G.Q. *Tocharian historical phonology and morphology* (New Haven, Conn., American Oriental Society, 1988).
- Adams (b) = Adams, G.Q. *A dictionary of Tocharian B* (Amsterdam, Rodopi, 1999).
- Alberti = Alberti, R. *Die Mundart von Gavardo (Prov. Brescia)* (Genève, Droz, 1993).
- Alibert = Alibert, L. *Gramatica occitana* (Toulouse, Societat d'estudis occitans, 1935).
- Allan et coll. = Allan, R., Holmes, P., & Lunskaer-Nielsen, T. *Danish. A comprehensive grammar* (London, Routledge, 1995 [réimpr. 1998]).
- Alton = Alton, J. *Die ladinischen Idiome in Ladinien, Gröden, Fassa, Buchenstein, Ampezzo* (Innsbruck, 1879 [réimpr. Bologne, Arnaldo Forni, 1990]).
- Andeer = Andeer, P.J. *Rhätoromanische Elementargrammatik mit besonderer Berücksichtigung des ladinischen Dialects im Unterengadin* (Zurich, Von Orell Füssli, 1880).
- Anglade 1 = Anglade, Jean. *Petit manuel de frison moderne de l'Ouest* (Groningen, J.B. Wolters, 1966).
- Anglade 2 = Anglade, Joseph. *Grammaire élémentaire de l'ancien français* (Paris, Armand Colin, 1918 [12th ed. 1965]).
- Baissac = Baissac, C. *Etude sur le patois créole mauricien* (Nancy, 1908 [réimpr. Genève, Slatkine, 1976]).
- Barnils Giol = Barnils Giol, P. *Die Mundart von Alacant. Beitrag zur Kenntnis des Valencianischen* (Palau de la Diputació, Barcelona, 1913).
- Bartoli = Bartoli, M.G. *Das Dalmatische. Altromanische Sprachreste von Veglia bis zu Ragusa und ihre Stellung in der appennino-balkanische Romània* (Vienna, Hölder, 1906 [Ital. transl. Rome, Istituto della Enciclopedia italiana, 2000]).
- Bashir = Bashir, E. Dardic. In Cardona et coll. (a).

- Bedel = Bedel, J.M. *Grammaire de l'espagnol moderne* (Paris, PUF, 1997 [4th ed. 2004]).
- Bendsen = Bendsen, B. *Die nordfriesische Sprache nach der moringer Mundart* (Leiden, Brill, 1860).
- Bense = Bense, G. *Skizze einer Grammatik der litauischen Gegenwartsprache. Litauisch für Deutsche* (Halle, Institut für Indogermanistik, Allgemeine und Angewandte Sprachwissenschaft, 1991 [2nd ed. 2000]).
- Bird = Bird, B.A. *Aspects of Yaghnobi Grammar* (MA diss., Eugene, University of Oregon, 2007, <<http://yaghnobi.wordpress.com/2008/07/21/aspects-of-yaghnobi-grammar-thesis-finished/>>).
- Blasco Ferrer = Blasco Ferrer, E. *Grammatica essenziale della lingua sarda. La norma. La teoria – Logudorese e campidanese – Latina e europea* (Cagliari, Condaghes, 1998).
- Blau (a) = Blau, J. Le kurde. In Schmitt (a).
- Blau (b) = Blau, J. Gurânî et zâzâ. In Schmitt (a).
- Blažek (a) = Blažek, V. Gaulish Language. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity / Studia minora facultatis philosophicae universitatis brunensis* (2008, 38-65).
- Bloch = Bloch, O. *Les parlers des Vosges méridionales (arrondissement de Remiremont, département des Vosges). Etude de dialectologie* (Paris, H. Champion, 1917 [réimpr. Genève, Slatkine, 1978]).
- Boerio = Boerio, G. *Dizionario del dialetto veneziano* (Venice, Giovanni Cecchini, 3rd ed. 1867).
- Bonnaud, P. *Nouvelle grammaire auvergnate* (Clermont-Ferrand, Cercle occitan d'Auvergne -Auvergha Terra d'Oc, 1974).
- Borchert et coll. = Borchert, M., Århammar, R., Århammar, N. *Wi lear Halunder* (Helgoland, Helgoländisches Lehrbuch, 2002).
- Boretzky = Boretzky, N. *Bugurdži. Deskriptiver und historischer Abriss eines Romani-Dialekts* (Berlin, Harrassowitz, 1993).
- Bossard = Bossard, H. *Zuger Mundartbuch. Grammatik und Wörterverzeichnisse. Ein Wegweiser zur guten Mundart* (Zurich, Guggenbühl & Huber - Schweizer Spiegel, 1962).
- Botton et coll. = Botton, C., Gaber, J., & Bianco, A. *Le parler de Saorge. Mots, expressions, dictons, traditions, anecdotes, recettes* (Breil-sur-Roya, Cabri, 2000).
- Bouras et coll. = Bouras, A., Espinas, C., Bayle, G., & Méjean, I. *Petite grammaire de l'occitan dauphinois* (Montélimar, Institut d'études occitanes-Droma, 2002).
- Brero et coll. = Brero, C., & Bertodatti, R. *Grammatica della lingua piemontese. Paròla, vita, letteratura* (Turin, Editrice Artistica Piemontese, 2001 [trad. ital. de *Gramàtica piemontèisa*, Edizione Piemontese, 1967]).
- Bubenik = Bubenik, V. Prakrits and Apabhramsa. In Cardona et coll. (a).
- Buck (a) = Buck, C.D. *A grammar of Oscan and Umbrian* (Hildesheim, Georg Olm, 1974).
- Buck (b) = Buck, C.D. *The Greek dialects* (Chicago, University of Chicago Pr., 1955 [réimpr. 1973]).
- Cain et coll. = Cain, B.D., & Gair, J.W. *Dhivehi (Maldivian)* (Munich, LINCOM, 2000).
- Cantel = Cantel, R. *Précis de grammaire portugaise* (Paris, Vuibert, 2nd ed. 1959 [réimpr. 1999]).
- Cardona et coll. (a) = Cardona, G., & Jain, D. *The Indo-Aryan languages* (London, Routledge, 2003).
- Cardona et coll. (b) = Cardona, G., & Suthar, B. Gujarati. In Cardona et coll. (a).
- Carion = Carion, J.N. *Le Parler picard d'Anor (Hainaut)* (no pl. [Amiens], Eklitra, 2003).
- Carruba = Carruba, O. *Das Palaische. Texte, Grammatik, Lexikon* (Wiesbaden, Harrassowitz, 1970).
- Cart et coll. = Cart, A., Grimal, P., Lamaison, J., & Noiville, R. *Grammaire latine* (Paris, Nathan, 2005).
- Cech et coll. = Cech, P., & Heinschink, M.F. *Sepečides-Romani. Grammatik, Texte und Glossar eines türkischen Romani-Dialekts* (Wiesbaden, Harrassowitz, 1999).
- Cerlogne = Cerlogne, J.-B. *Petite grammaire du dialecte valdotain* (Aoste, Administration régionale de la Vallée d'Aoste, 1958).
- Ceynowa = Ceynowa, F. *Kurze Betrachtungen über die kašubische Sprache als Entwurf zur Grammatik* (Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1998).
- CFM = Circolo filologico milanese (a cura di). *Dizionario milanese. Milanese-italiano, italiano-milanese, con etimologie, note di grafia e pronuncia, morfologia e sintassi* (Milano, Antonio Vallardi, 2001).
- Chantraine (a) = Chantraine, P. *Grammaire homérique*, vol. I *Phonétique et morphologie* (Paris, Klincksieck, 1942 [6th ed. 1988]).
- Chantraine (b) = Chantraine, P. *Dictionnaire étymologique de la langue grecque* (Paris, Klincksieck, 1968 [2008]).
- Chaurand = Chaurand, J. *Les parlers de la Thiérache et du Laonnois. Aspects phonétique et morphologique. Méthodologie et lexicologie dialectales* (Paris, Klincksieck, 1968).
- Chenal = Chenal, A. *Le franco-provençal valdôtain. Morphologie et syntaxe* (Aoste, Musumeci, 1986).
- Cheung = Cheung, J. *Etymological dictionary of the Iranian verb* (Leiden, Brill, 2007).

- Cheveau = Cheveau, L. *Approche phonologique, morphologique et syntaxique du breton du Grand Lorient (bas-vannetais)* (Rennes, PhD diss., 2007).
- Christiansen = Christiansen, H. *Norske dialekter* (Oslo, Tanum-Norli, 1976).
- Comoletti = Comoletti, C. Il milanese e i dialetti della Lombardia sudoccidentale (pavese e lodigianō). In Rognoni.
- Conwell et coll. = Conwell, M., & Juilland, A. *Louisiana French grammar* (The Hague, Mouton, 1963).
- Cordes et coll. = Cordes, G., & Möhn, D. *Handbuch zur niederdeutschen Sprach- und Literaturwissenschaft* (Berlin, Erich Schmidt, 1983).
- Corne = Corne, C. *Seychelles Creole grammar* (Tübingen, Gunter Narr, 1977).
- Coronedi Berti = Coronedi Berti, C. *Grammatica del dialetto bolognese* (Bologna, G. Monti, 1874).
- Curin (a) = Curin, P. Konjugation von de 2 Hëllefsvorben *sinn / hunn* (auxiliaires être / avoir) (<http://projetbabel.org/francique/conj-auxiliaireLUX.htm>).
- Curin (b) = Curin, P. Konjugation von den 2 Hilfsverben *sénn (bénn) / hann* (auxiliaires être / avoir) (<http://projetbabel.org/francique/conj-auxiliaireMOS.htm>).
- Curin (c) = Curin, P. Konjugation von den 2 Hilfsverben *sinn / hann* (auxiliaires être / avoir) (<http://projetbabel.org/francique/conj-auxiliaire.htm>).
- Dalgado = Dalgado, S.R. *Dialecto indo-português de Ceylão* (Lisbonne, Imprensa nacional, 1900).
- Damoiseau (a) = Damoiseau, R. *Eléments de grammaire comparée français-créole martiniquais* (Petit-Bourg, Guadeloupe, Ibis Rouge, 1999).
- Damoiseau (b) = Damoiseau, R. *Eléments de grammaire comparée français-créole guyanais* (Petit-Bourg, Guadeloupe, Ibis Rouge, 2003).
- Damoiseau (c) = Damoiseau, R. *Eléments de grammaire comparée français-créole haïtien* (Matoury, Ibis Rouge, 1999).
- Dardano et coll. = Dardano, M., & Trifone, P. *La nuova grammatica della lingua italiana* (Milan, Zanichelli, 1997 [réimpr. 2007]).
- Dasgupta = Dasgupta, P. Bangla. In Cardona et coll. (a).
- Dauby = Dauby, J. *Le livre du "rouchi", parler picard de Valenciennes* (Valenciennes, Dauby, 1979).
- Dave = Dave, T.N. *A study of the Gujarāṭi language in the 16th century, with special reference to the ms. Bālāvabodha to Upadeśamālā* (London, Royal Asiatic Society, 1935).
- Degener = Degener, A. *Die Sprache von Nisheygram im afghanischen Hindukusch* (Wiesbaden, Harrassowitz, 1998).
- De Poerck = De Poerck, G. *Introduction à la morphologie comparée des langues romanes, basée sur des traductions anciennes des Actes des Apôtres, ch. XX à XXIV*, vol. 4: *Sursilvain et engadinois anciens et ladin dolomitique* (Bruges, Tempelhof, 1964).
- Descusses = Descusses, M. *Le Patois ardennais de Gespunsart* (Paris, SELAF, 1986).
- De Vriendt = De Vriendt, S. *Grammatica van het Brussels* (Ghent – Brussels, Koninklijke Academie voor nederlandse taal- en letterkunde – Academie van het Brussels, 2003).
- Donaldson = Donaldson, B.C. *A grammar of Afrikaans* (Berlin, Mouton de Gruyter, 1993).
- Drettas = Drettas, G. *Aspects pontiques* (Paris, Association de recherches pluridisciplinaires, 1997).
- Dubois = Dubois, P. *Position des parlers de Cagnes et de Vence par rapport au provençal et au niçard* (Aix-en-Provence, Annales de la faculté des lettres, 1958).
- Duch et coll. = Duch, C., & Béjean, H. *Le patois de Tignes (Savoie)* (Grenoble, ELLUG-Les Amis du Vieux Tignes, 1998).
- Duchon = Duchon, P. *Grammaire et dictionnaire du patois bourbonnais (canton de Varennes)* (Moulins, Crépin-Leblond, 1904 [réimpr. Genève, Slatkine, 1978]).
- Dufaud = Dufaud, J. *Dictionnaire français – nord-occitan. Nord du Vivarais et du Velay* (Saint-Julien-Molin-Molette, Jean-Pierre Huguet, 1998).
- Eckert et coll. = Eckert, R., Bukevičiūtė, E.J., & Hinze, F. *Die baltischen Sprachen. Eine Einführung* (Leipzig, Langenscheidt, 1994).
- Eckhardt = Eckhardt, O. *Die Mundart der Stadt Chur* (Zurich, Universität Zürich, 1991).
- Edelman = Edelman, D.I. *The Dardic and Nuristani languages* (Moscow, Nauka, 1983).
- Egetmeyer = Egetmeyer, M. *Wörterbuch zu den Inschriften im kyprischen Syllabar* (Berlin, Walter de Gruyter, 1992).
- Eisenberg et coll. = Eisenberg, P., Gelhaus, H., Wellmann, H., Henne, H., & Sitta, H. *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache* (Mannheim, Duden, 6th ed. 1998).
- Elfenbein = Elfenbein, J. Balōčī. In Schmitt (a).
- Emmerick = Emmerick, R.E. Khotanese and Tumshuqese. In Schmitt (a).
- Faarlund et coll. = Faarlund, J.T., Lie, S., & Vannebo, K.I. *Norsk Referanse-Grammatik* (Oslo, Universitetsforlaget, 1997).
- Fabra = Fabra, P. *Abrégé de grammaire catalane* (Paris, Belles Lettres, 1928).
- Faggin = Faggin, G. *Grammatica friulana* (Campoformido, Ribis, 1997).
- Fasske = Faßke, H. *Sorbischer Sprachatlas 12. Morphologie. Die Flexion der Adjektive, Pronomen und Verben* (Bautzen, Domowina, 1988).
- Ferreiro = Ferreiro, M. *Gramática histórica galega*, vol. I: *Fonética e Morfosintaxe* (St. James of Compostela, Laiovento, 1999).

- Fischer = Fischer, L. *Luzerndeutsche Grammatik und Wegweiser zur guter Mundart* (Zurich, Guggenbühl & Huber - Schweizer Spiegel, 1960).
- Fleischer = Fleischer, J. *Westjiddisch in der Schweiz und Südwestdeutschland* (Tübingen, Max Niemeyer, 2005).
- Fleuriot = Fleuriot, L. *Le vieux breton. Eléments d'une grammaire* (Paris, Klincksieck, 1964).
- Forssman = Forssman, B. *Lettische Grammatik* (Dettelbach, Röhl, 2001).
- Fort = Fort, M.C. Das Saterfriesische. In Munske.
- Fouché = Fouché, P. Morphologie historique du roussillonnais (Toulouse, Privat, 1924).
- Franck = Franck, J. *Mittelniederländische Grammatik mit Lesestücken und Glossar* (Leipzig, Tauchnitz, 1910).
- Friedman = Friedman, V.A. *Outline of Romani grammar, based on Macedonian Skopje Arli* (http://www.seelrc.org:8080/grammar/pdf/romani_bookmarked.pdf).
- Friedrich = Friedrich, J. *Hethitisches Elementarbuch* (Heidelberg, Carl Winter, 1940).
- Fritz = Fritz, S. *The Dhivehi language. A descriptive and historical description of Maldivian and its dialects* (Heidelberg, Ergon, 2002).
- Gautier = Gautier, M. *Grammaire du poitevin-saintongeais. Parlers de Vendée, Deux-Sèvres, Vienne et Charente, Charente-Maritime* (Mougou, Geste, 1993).
- Geiser = Geiser, R. *Grundkurs in klassischem Zimbrisch. Course in Standard Cimbrian* (<http://titus.uni-frankfurt.de/didact/zimbr/cimbrian.htm>).
- Gérard = Gérard, R. *Phonétique et morphologie de la langue lycienne* (Louvain-la-Neuve, Peeters, 2005).
- Goswami et coll. = Goswami, G.C., & Tamuli, J. Assamiya. In Cardona et coll. (a).
- Gras = Gras, L.-P. *Dictionnaire du patois forézien* (Lyon, Auguste Brun, 1863 [réimpr. Genève, Slatkine, 1970]).
- Green = Green, A. *Old Irish verbs and vocabulary* (Somerville, Mass., Cascadilla, 1995).
- Gregor = Gregor, D.B. *Friulan language and literature* (New York, Oleander, 1975).
- Grenier = Grenier, P.L. *Abrégé de grammaire limousine (bas-limousin, haut-limousin, marchois)* (Guéret, Lecante, 1950).
- Greppin et coll. = Greppin, J.A.C., & Khachaturian, A.A. *A handbook of Armenian dialectology* (Delmar-New York, Caravan, 1986 [2nd pr. 1999]).
- Grevisse et coll. = Grevisse, M., & Goosse, A. *Le Bon Usage. Grammaire française* (Bruxelles, Duculot, 2007 [14th ed.]).
- Grierson (a) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. I, Part 1: *Introductory* (Calcutta, Gov. of India Centr. Publ. Branch, 1927).
- Grierson (b) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. I, , Part 2: *Comparative vocabulary* (Calcutta, Gov. of India Centr. Publ. Branch, 1928).
- Grierson (c) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. V, Part 1, *Indo-Aryan family. Eastern group: Specimens of the Bengali and Assamese languages* (Calcutta, Gov. Pr. 1903).
- Grierson (d) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. V, Part 2, *Indo-Aryan family: Eastern group: Specimens of the Bihārī and Oriyā languages* (Calcutta, Gov. Pr., 1903).
- Grierson (e) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. VI, *Indo-Aryan family: Mediate group: Specimens of the Eastern Hindī language* (Calcutta, Gov. Pr., 1904).
- Grierson (f) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. VII, *Indo-Aryan family. Southern group: Specimens of the Marāthī language* (Calcutta, Gov. Pr., 1905).
- Grierson (g) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. VIII, Part 1, *Indo-Aryan family. North-Western group: Specimens of Sindhī and Lahndā* (Calcutta, Gov. Pr., 1919).
- Grierson (h) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. VIII, Part 2, *Indo-Aryan family. North-Western group: Specimens of the Dardic and Pīśachā languages (including Kāshmīrī)* (Calcutta, Gov. Pr., 1919).
- Grierson (i) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. IX, Part 1, *Indo-Aryan family. Central group: Specimens of Western Hindī and Pañjābī* (Calcutta, Gov. Pr., 1916).
- Grierson (j) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. IX, Part 2, *Indo-Aryan family. Central group: Specimens of the Rājasthānī and Gujarātī* (Calcutta, Gov. Pr., 1908).
- Grierson (k) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. IX, Part 3, *Indo-Aryan family. Central group: The Bhīl languages—including Khāndēśī, Banjārī or Labhānī, Bahrūpiā, etc.* (Calcutta, Gov. Pr., 1907).
- Grierson (l) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. IX, Part 4, *Indo-Aryan family. Central group: Specimens of the Pahārī languages and Gujurī* (Calcutta, Gov. Pr., 1916).
- Grierson (m) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. X, *Specimens of languages of the Eranian family* (Calcutta, Gov. Pr., 1921).
- Grierson (n) = Grierson, G.A. *Linguistic survey of India*, Vol. XI, *Gipsy languages* (Calcutta, Gov. Pr., 1922).
- Gruber = Gruber, A. *Die westallgäuer Mundart, Teil I: Grammatik* (Heidelberg, Carl Winter, 1989).
- Guinot = Guinot, N. *Les parlers morvandéaux (nivernais-autunois) et brionno-charollais de Saône-et-Loire* (no pl., self-published, 1981).
- Gusain (a) = Gusain, L. *Bagri* (Munich, LINCOM, 2000).
- Gusain (b) = Gusain, L. *Shekawati* (Munich, LINCOM, 2001).

- Gusain (c) = Gusain, L. *Mewati* (Munich, LINCOM, 2001).
- Gusain (d) = Gusain, L. *Marwari* (Munich, LINCOM, 2004).
- Haigneré = Haigneré, D. *Le patois boulonnais comparé avec les patois du nord de la France*, vol. I: *Introduction, phonologie, grammaire* (Paris, A. Picard, 1903 [réimpr. Genève, Slatkine, 1969]).
- Halwachs = Halwachs, D.W. *Burgenland-Romani* (Munich, LINCOM, 2002).
- Hancock = Hancock, I. *A handbook of Vlax Romani* (Columbus, Slavica, 1995).
- Harvey et coll. = Harvey, S.L., Lehmann, W.P., & Slocum, J. *Old Iranian online* (University of Texas, <<http://www.utexas.edu/cola/centers/lrc/eieol/aveol-TC-R.html>>).
- Haugen = Haugen, E (ed.). *Norsk engelsk ordbok / Norwegian English dictionary* (Oslo, Universitetsforlaget, 1965).
- Hoekstra = Hoekstra, J.F. Standard West Frisian. In Munske.
- Holmes et coll. = Holmes, P., & Hinchliffe, I. *Swedish. A comprehensive grammar* (London, Routledge, 1994 [réimpr. 2000]).
- Hölscher = Hölscher, A. *“Gud dai.” Friesisch-Kurs für Anfänger* (<http://www.angelfire.com/ultra/amrum/kurs/homepage.htm>).
- Holst = Holst, J.H. *Lettische Grammatik* (Hamburg, Helmut Buske, 2001).
- Howe = Howe, S. *The personal pronouns in the Germanic languages* (Berlin - New York, Walter de Gruyter, 1996).
- Humbach = Humbach, H. Choresmian. In Schmitt (a).
- Hutt = Hutt, M.J. *Modern literary Nepali. An introductory reader* (Delhi, Oxford University, 1997).
- Igla = Igla, B. *Das Romani von Ajia Varvara. Deskriptive und historisch-vergleichende Darstellung eines Zigeunerdialekts* (Wiesbaden, Harrassowitz, 1996).
- Isaev = Isaev, M.I. *Digorskij dialekt osetinskogo jazyka. Fonetika, morfologija* (Moscow, Nauka, 1966).
- Jayawardena-Moser = Jayawardena-Moser, P. *Grundwortschatz Singhalesisch-Deutsch. Mit grammatischer Übersicht* (Wiesbaden, Harrassowitz, 1993 [3rd ed. 2004]).
- Jenner = Jenner, H. *A handbook of the Cornish language, chiefly in its latest stages with some account of its history and literature* (London, Nutt, 1904).
- Jha = Jha, A. Kosti. *A dialect of Marathi* (Pune, Deccan College, 1980).
- Kainz et coll. = Kainz, W., Walcher, E., & Hutterer, C.J. *Weststeirisches Wörterbuch. Grammatik und Wortschatz nach Sachgruppen* (Vienna, Böhlau, 1987).
- Katsoyannou = Katsoyannou, M. *Le parler gréco de Galliciano (Italie) : Description d'une langue en voie de disparition* (Paris, PhD dissert., 1995).
- Kauffmann = Kauffmann, F. *Deutsche Grammatik. Kurzgefasste Laut- und Formenlehre des Gotischen, Alt-, Mittel- u. Neuhochdeutschen* (Marburg, Elwert, 1895).
- Kelly = Kelly, J. *A Practical grammar of the antient language of the antient Gaelic, or language of the Isle of Man, usually called manx* (Douglas, I. of Man, The Manx Society, 1859).
- Khubchandani = Khubchandani, L.M. Sindhi. In Cardona et coll. (a).
- King = King, G. *Modern Welsh. A comprehensive grammar* (London, Routledge, 2003).
- Kleczkowski = Kleczkowski, A. *Dialekt Wilamowic w zachodniej Galicji. Fonetyka i fleksja* (Kraków, Polska Akademia Umiejętności, 1920).
- Kloekhorst = Kloekhorst, A. *Etymological dictionary of the Hittite inherited lexicon* (Leiden, Brill, 2008).
- Klooster = Klooster, W. *Grammatica van het hedendags Nederlands. Een volledig overzicht* (The Hague, SDU, 2001).
- König et coll. = König, W., Rein, K., Wagner, E., & Zehetner, L. *Bayerns Mundarten. Dialektproben mit Kommentaren und einer Einführung in die Verbreitung und Verwendung des Dialekts in Bayern* (Munich, TR-Verlagsunion, 1991).
- Koul = Koul, O.N. Kashmiri. In Cardona et coll. (a).
- Kramer = Kramer, P. *Kuute Seelter Sproakleere. Kurze Grammatik des Saterfriesischen* (Rhauderfehn, Ostendorp, 1982 [2nd ed. Mildaam, self-edited, 1996], <<http://mitglied.lycos.de/Seelter2/seelgra3.htm> >).
- Krause et coll. = Krause, T.B., & Slocum, J. Introduction to Crimean Gothic. In *Gothic online* (Austin, University of Texas, updated 13 Dec. 2008, <http://www.utexas.edu/cola/centers/lrc/eieol/gotol-10-X.html#Got10_GP47>).
- Kretschmer = Kretschmer, P. *Der heutige lesbische Dialekt verglichen mit den übrigen nordgriechischen Mundarten* (Vienna, Alfred Hölder, 1905).
- Kulkarni = Kulkarni, S.B. *Bhili of Dangs* (Poona, Deccan College, 1976).
- Lamb = Lamb, W. *Scottish Gaelic* (Munich, LINCOM, 1992).
- Laurent (a) = Laurent, J.P. *Les dialectes du Séronais (La Bastide-de-Sérou, Castelnau-Durban, le Mas d'Azil). Grammaire et dictionnaire* (no pl., J.P. Laurent, 2002).
- Laurent (b) = Laurent, J.P. *Le dialecte de la vallée de Massat. Grammaire et dictionnaire* (no pl., J.P. Laurent, 2002).
- Lazard = Lazard, G. *Grammaire du persan contemporain* (Tehran, Institut français de recherche en Iran, 2006).

- Lebesgue = Lebesgue, P. *Grammaire picard-brayonne* (Amiens, Centre d'études picardes, 1984).
- Lecoq (a) = Lecoq, P. Les dialectes caspiens et du nord-ouest de l'Iran. In Schmitt (a).
- Lecoq (b) = Lecoq, P. Les dialectes du centre de l'Iran. In Schmitt (a).
- Lecoq (c) = Lecoq, P. Les dialectes du sud-ouest de l'Iran. In Schmitt (a).
- Lejeune = Lejeune, M. *Manuel de la langue vénète* (Heidelberg, Carl Winter, 1974).
- Leotti = Leotti, A. *Grammatica elementare della lingua albanesa (dialetto toscò)* (Heidelberg, Giulio Groos, 1915).
- Lespy = Lespy, V. *Grammaire béarnaise, suivie d'un vocabulaire béarnais-français* (Paris, Maisonneuve, 1880).
- Levander = Levander, L. *Älvdalsmålet i Dalarna: ordböjning ock syntax* (Stockholm, P.A. Norstedt & Söner, 1909).
- Liddicoat = Liddicoat, A. *A Grammar of the Norman French of the Channel Islands. The dialects of Jersey and Sark* (Berlin, Mouton de Gruyter, 1994).
- Liver = Liver, R. *Manuel pratique de romanche. Sursilvan – Vallader* (Chur, Gasser, 1991).
- Lockwood = Lockwood, W.B. *An introduction to Modern Faroese* (Tórshavn, Føroya Skúlabólagrunnur, 1977).
- Mainoldi = Mainoldi, P. *Manuale dell'odierno dialetto bolognese. Suoni e segni, grammatica, vocabolario* (Bologna, Mareggiani, 1950 [réimpr. Bologna, Arnaldo Forni, 2000]).
- Marcato et coll. = Marcato, G., & Ursini, F. *Dialetti veneti. Grammatica e storia* (Padua, Unipress, 1998).
- Markey = Markey, T. *Frisian* (The Hague, Mouton, 1981).
- Marteel = Marteel, J.-L. *Cours de flamand – Het vlaams dan men oudders klappen. Méthode d'apprentissage du dialecte des Flamands de France (Westhoek)* (Lille - Dunkirk, Miroirs - Het Reuzekoor, 1992).
- Martin et coll. = Martin, G., & Moulin, B. *Grammaire provençale et cartes linguistiques* (Aix-en-Provence, Comitatus sestion d'estudis occitans-CREO Provença, 1998).
- Masotti = Masotti, A. *Grammatica romagnola* (Ravenna, Girasole, 1999).
- Mathiassen = Mathiassen, T. *A short grammar of Lithuanian* (Columbus, Slavica, 1996).
- Matzel & Jayawardena-Moser = Matzel, K., & Jayawardena-Moser, P. *Singhalesisch. Eine Einführung* (Wiesbaden, Harrassowitz, 2001).
- Maurer = Maurer, P. *L'angolar. Un créole afro-portugais parlé à São Tomé* (Hamburg, Helmut Buske, 1995).
- Mâzuc = Mâzuc, E. *Grammaire languedocienne. Dialecte de Pézenas* (Toulouse, Privat, 1899 [réimpr. Genève, Slatkine, 1970]).
- Meillet = Meillet, A. *Esquisse d'une grammaire comparée de l'arménien classique* (Vienna, PP. Mékhitaristes, 1903).
- Melchert (a) = Melchert, H.C. *The Luwians* (Leiden, Brill, 2003).
- Melchert (b) = Melchert, H.C. *A dictionary of the Lycian language* (Ann Arbor, Beech Stave, 2004).
- Miller = Miller, V. *Jazyk osetin* (Moscow, Akademija Nauk SSSR, 1962).
- Mirambel = Mirambel, A. *Grammaire du grec moderne* (Paris, Klincksieck, 1939 [réimpr. 2002]).
- Miranda = Miranda, R. Konkani. In Cardona et coll. (a).
- Mojumder = Mojumder, A. *Bengali language historical grammar* (Calcutta, Mukhopadhyay, 1973).
- Morgenstierne (a) = Morgenstierne, G. *Indo-Iranian frontier languages*, vol. I: *Parachi and Ormuri* (Oslo, H. Aschehoug, 1929).
- Motapanyane et coll. = Motapanyane, V., & Jory, D. *Acadian French* (Munich, LINCOM, 1997).
- Mott = Mott, B. *El habla de Gistaín* (Saragossa, Cometa, 1989).
- Müller = Müller, E. *Pali grammar* (London, Trübner, 1884).
- Münch = Münch, F. *Grammatik der ripuarisch-fränkischen Mundart* (Bonn, Friedrich Cohen, 1904).
- Munske = Munske, H.H. (ed.). *Handbuch des Friesischen - Handbook of Frisian Studies* (Tübingen, Max Niemeyer, 2001).
- Munteanu = Munteanu, D. *El papiamento, lengua criolla hispánica* (Madrid, Gredos, 1996).
- Mussafia = Mussafia, A. *Darstellung der romagnolischen Mundart* (Vienna, Karl Gerold's Sohn, 1871).
- Muster (a) = Muster, E. *Wörterbuch Berndeutsch* (<http://www.edimuster.ch/baernduetsch/woerterbuechli.htm>).
- Muster (b) = Muster, E. *E chle bärndütschi Grammatik* (<http://www.edimuster.ch/baernduetsch/grammatik.htm>).
- Napoletano = Napoletano, P. *Vocabolario italiano-arbëresh con epitome di grammatica* (Castrovillari, Il Coscile, 2002).
- Neerpuuth = Neerpuuth, N.C. *Le système verbal du bhojpuri de l'île Maurice* (Paris, L'Harmattan, 1986).
- Neukom et coll. = Neukom, L., & Patnaik, M. *A grammar of Oriya* (Zurich, Universität Zürich, 2003).

- Neumann = Neumann, I. *Le créole de Beaux Bridge, Louisiane. Etude morphosyntaxique, textes, vocabulaire* (Hamburg, Helmut Buske, 1985).
- Noreen (a) = Noreen, A. *Altisländische und altnorwegische Grammatik unter Berücksichtigung des Urnordischen* (Halle, Max Niemeyer, 1884 [2nd ed. 1892]).
- Noreen (b) = Noreen, A. *Altschwedische Grammatik* (Halle, 1904a).
- Noreen (c) = Noreen, A. *Vårt språk* (Lund, Gleerups, 1904 [1904-1924]).
- Oberlies = Oberlies, T. *Pāli. A grammar of the Theravāda Tipitaka* (Berlin, de Gruyter, 2001).
- Olesch = Olesch, R. *Gesammelte Aufsätze, II: Cetera Slavica* (Cologne, Böhlau, 1992).
- Payne = Payne, J. Pāmīr languages. In Schmitt (a).
- Pernot = Pernot, H. *Introduction à l'étude du dialecte tsakonien* (Paris, Belles Lettres, 1934).
- Petrovici = Petrovici, E. *Atlasul lingvistic român, Serie nouă*, vol. VI (1969): *Substantiv, articol, adjectiv, pronume, numeral, adverb, prepoziție, conjuncție*, vol. VII (1972): *Verbul* (Cluj, Editura Academiei Republicii Socialiste România).
- Philipp et coll. = Philipp, M., & Weider, E. „Sein“ und „haben“ im elsass-lothringischen Mundartraum. *Ein organisiertes Chaos* (Stuttgart, Franz Steiner, 2002).
- Pitré et coll. = Pitré, G., & Wentrup, C.F. *Grammatica siciliana del dialetto e delle parlate* (Palermo, Flaccovio, 1995).
- Pohl = Pohl, H.-D. *Kleine kärntner Mundartkunde mit Wörterbuch* (Klagenfurt, Johannes Heyn, 1989).
- Pop = Pop, S. *Grammaire roumaine* (Berne, A. Francke, 1948).
- Popovici = Popovici, J. *Dialectele române (Rumänische Dialekte) IX. Dialectele române din Istria, Partea 1A (Referințele sociale și gramatică)* (Halle, Autorului, 1914).
- Pützer et coll. = Pützer, M., Thil, A., & Helleringer, J. *Dictionnaire du parler francique de Saint-Avold. Wörterbuch der Mundart von St. Avold* (Metz, Serpenoise, 2001).
- Quint = Quint, N. *Le parler occitan ardéchois d'Albon (canton de Saint-Pierre-ville, Ardèche). Description d'un parler alpin vivaro-vellave du boutiérot moyen* (Paris, L'Harmattan, 1999).
- Quirk et coll. = Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartik, J. *A comprehensive grammar of the English language* (London, Longman, 1985 [9th ed. 1991]).
- Ragon = Ragon, E. *Grammaire grecque* (Paris, J. de Gigord, 2005).
- Rein = Rein, K. Sprachproben aus Oberbayern. In König et coll.
- Remacle = Remacle, L. *Atlas linguistique de la Wallonie. Tableau géographique des parlers de la Belgique romane, d'après l'enquête de † Jean Haust et des enquêtes complémentaires*, Vol. 2: *Aspects morphologiques* (Liège, Vaillant-Carmanne, 1969).
- Riccardi = Riccardi, T. Nepali. In Cardona et coll. (a).
- Rohlf = Rohlf, G. *Grammatica storica dei dialetti italogreci (Calabria, Salento)* (Munich, C.H. Beck, 2001).
- Rognoni = Rognoni, A. *Grammatica dei dialetti della Lombardia* (Milano, Mondadori, 2005).
- Rowley = Rowley, A.R. *Fersental (Val Fèrsina bei Trient/Oberitalien). Untersuchung einer Sprachinselmundart* (Tübingen, Max Niemeyer, 1986).
- Salemans et coll. = Salemans, B., & Aarts, F. *Maastrichts* (The Hague, SDU, 2002).
- Sapir = Sapir, Y. *Elfdalian, the vernacular of Övdal* (2006, <http://www.nordiska.uu.se/arkiv/konferenser/alvdalska/Sapir.pdf>).
- Ó Siadhail = Ó Siadhail, M. *Modern Irish: Grammatical structure and dialectal variation* (Cambridge, Cambridge University Press, 1989).
- Schaarschmidt = Schaarschmidt, G. *Upper Sorbian* (Munich, LINCOM, 2002).
- Schmitt (a) = Schmitt, R. (ed.). *Compendium linguarum iranicarum* (Wiesbaden, Ludwig Reichert, 1989).
- Schmitt (b) = Schmitt, R. Altpersisch. In Schmitt (a).
- Schuster et coll. = Schuster, M., & Schikola, H. *Sprachlehre des wiener Mundart* (Vienna, Österreichisches Bundesverlag, 1984).
- Shackle = Shackle, C. Punjabi. In Cardona et coll. (a).
- Shnukal = Shnukal, A. *Broken. An introduction to Torres Straits Creole* (Canberra, Australian National University, 1988).
- Sicre = Sicre, P. *Éléments d'une grammaire du dialecte de Foix (Bulletin périodique de la Société ariégeoise des sciences, lettres et arts, 11, 1909 [réimpr. Escola deras Pireneus, 1972])*.
- Sievers = Sievers, E. *Abriss der angelsächsischen Grammatik* (Halle, Niemeyer, 1895 [2nd ed. 1898]).
- Sims-Williams = Sims-Williams, N. Sogdian. In Schmitt (a).
- Sjögren = Sjögren, A. *Les parlers bas-normands de l'île de Guernesey, I. Lexique français-guernesiais* (Paris, Klincksieck, 1964).
- Skjærvø (a) = Skjærvø, P.O. Languages of Southeast Iran: Lārestānī, Kumzāñī, Bāškardī. In Schmitt (a).

- Skjærvø (b) = Skjærvø, P.O. Pashto. In Schmitt (a).
- Skjærvø (c) = Skjærvø, P.O. Yidgha and Munji. In Schmitt (a).
- Smith = Smith, W.L. *Bengali reference grammar* (Stockholm, Association for Oriental studies, 1997).
- Stich = Stich, D. *Parlons romanche. La quatrième langue officielle de la Suisse. Le romanche grison et les variétés romanches* (Paris, L'Harmattan, 2007).
- Strachan = Strachan, J. *An introduction to Early Welsh* (Manchester, Manchester U. Pr., 1909).
- Strand = Strand, R. *Nuristân, Hidden Land of the Hindu Kush* (<<http://users.sedona.net/~strand/>>).
- Subak = Subak, J. *Conjugation im Neapolitanischen* (Vienna, self-edited, 1897).
- Sundermann (a) = Sundermann, W. Altpersisch. In Schmitt (a).
- Sundermann (b) = Sundermann, W. Parthisch. In Schmitt (a).
- Sussex et coll. = Sussex, R., & Cubberley, P. *The Slavic languages* (Cambridge [Eng.], Cambridge U. Pr., 2006).
- Suter = Suter, R. *Baseldeutsch-Grammatik* (Basel, Christoph Merian, 2nd ed. 1976).
- Steininger = Steininger, R. *Beiträge zu einer Grammatik des Bairischen, auf der Grundlage von kommentierten Texten aus Oberneureutherwaid im unteren bayerischen Wald* (Stuttgart, Franz Steiner, 1994).
- Thackston (a) = Thackston, W.M. *Kurmanji Kurdish. A reference grammar with selected readings* (http://www.fas.harvard.edu/~iranian/Kurmanji/kurmanji_complete.pdf).
- Thackston (b) = Thackston, W.M. *Sorani Kurdish. A reference grammar with selected readings* (http://www.fas.harvard.edu/~iranian/Sorani/sorani_complete.pdf).
- Thomson = Thomson, C. *Íslensk beygingafræði. Isländische Formenlehre. Icelandic inflections* (Hamburg, Helmut Buske, 1987).
- Toscano = Toscano, R. *Gramàtica niçarda* (Belin-Belièt, Princi Néguer, 1998).
- Toso = Toso, F. *Grammatica del tabarchino* (Genoa, Le Mani, 2005).
- Tronquart = Tronquart, G. *Trois patois de la Colline inspirée. Praye-sous-Vaudémont, Saxon-Sion, Vaudémont – Etude linguistique et ethnographique* (Saint-Dié, Impimerie municipale, 1987).
- Unterman = Unterman, J. *Wörterbuch des Oskisch-Umbrischen* (Heidelberg, Carl Winter, 2000).
- Van Damme = Van Damme, D. *Altarmenische Kurzgrammatik. Neu bearbeitet von Thomas Böhm* (Fribourg - Göttingen, Academic Press - Vandenhoeck & Ruprecht, 2004).
- Verma M.K. = Verma, M.K. Bhojpuri. In Cardona et coll. (a).
- Verma S. = Verma, S. Magahi. In Cardona et coll. (a).
- Versloot = Versloot, A.P. Das Wangeroogische. In Munske.
- Veÿ = Veÿ, E. *Le dialecte de Saint-Etienne au XVII^e siècle* (Paris, Honoré Champion, 1911 [réimpr. Genève, Slatkine, 1978]).
- Villefranche = Villefranche, J.-M. *Essai de grammaire du patois lyonnais* (Bourg, J.-M. Villefranche, 1891 [Marseille, Laffite, 1978]).
- Wagner = Wagner, E. Sprachproben aus Mittel-, Ober- und Unterfranken. In König et coll.
- Walker & Wilts = Walker, A.G.H., & Wilts, O. Die nordfriesischen Mundarten. In Munske.
- Weber = Weber, A. *Zürichdeutsche Grammatik und Wegweiser zur guten Mundart* (Zurich, Guggenbühl & Huber - Schweizer Spiegel, 1948).
- Whitney = Whitney, W.D. *Sanskrit grammar. Including both the classical language and the older dialects of Veda and Brahmana* (Cambridge, Mass., Harvard U.Pr., 2nd ed. 1889 [réimpr. Delhi, Motilal Banarsidass, 1994]).
- Wiedemann = Wiedemann, O. *Handbuch der litauischen Sprache* (Strassburg, Karl J. Trübner, 1897).
- Wilts (a) = Wilts, O. *Friesische Formenlehre in Tabellen. Noordergoesharde* (Husum, Matthiesen, 1995).
- Wilts (b) = Wilts, O. *Friesische Formenlehre in Tabellen. Wiedingharde* (Husum, Matthiesen, 1993).
- Wilts (c) = Wilts, O. *Friesische Formenlehre in Tabellen. Halligen* (Husum, Matthiesen, 1997).
- Wix = Wix, H. *Studien zur westfälischen Dialektgeographie im Süden des Teutoburgerwaldes*. In Wrede (also online <<http://www.plattdeutsch-niederdeutsch.net/guetersloh.pdf>>).
- Wjela = Wjela, J. *Lehrgang der sorbischen Sprache* (Bautzen, Domowina, 1956).
- Wrede = Wrede, F. (ed.). *Deutsche Dialektgeographie. Berichte und Studien über G. Wenkers Sprachatlas des deutschen Reichs*, Heft 9 (Marburg, Elwert, 1921).
- Yadav = Yadav, R. Maithili. In Cardona et coll. (a).
- Ylli et coll. = Ylli, X., & Sobolev, A.N. *Albanskij gegskij govor sela Muxurr (krajna Dibyr)* (Munich, Biblion, 2003).

Zahner = Zahner, G. *Il dialetto della Val San Giacomo* (Milan, Università Cattolica del Sacro Cuore, 1989).

Zehetner = Zehetner, L. Sprachproben aus Niederbayern, Oberpfalz und angrenzende Gebiete. In König et coll.